

HYDRAULIC CUTTING TOOL
COUPE CABLE HYDRAULIQUE
HYDRAULISCHES SCHNEIDWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRÁULICA DE CORTE
UTENSILE OLEODINAMICO DA TAGLIO

EN

FR

DE

ES

IT



HT-TC026 | HT-TC026Y

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL.....	4
(Translation of the original instructions)	
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN.....	13
(Traduction des instructions originales)	
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	22
(Übersetzung der Originalanleitung)	
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO.....	31
(Traducción de las instrucciones originales)	
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.....	40
(Istruzioni originali)	

FIG. / BILD 1

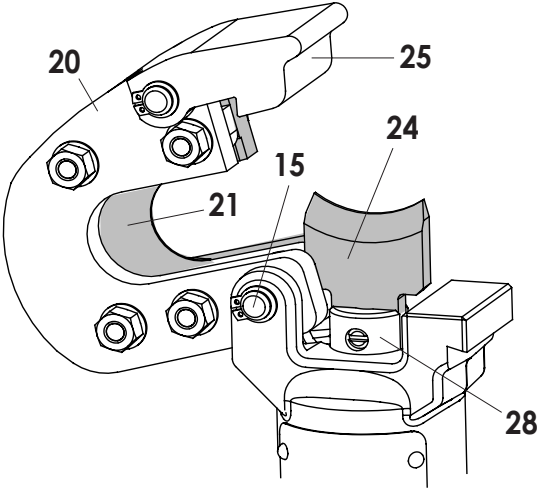
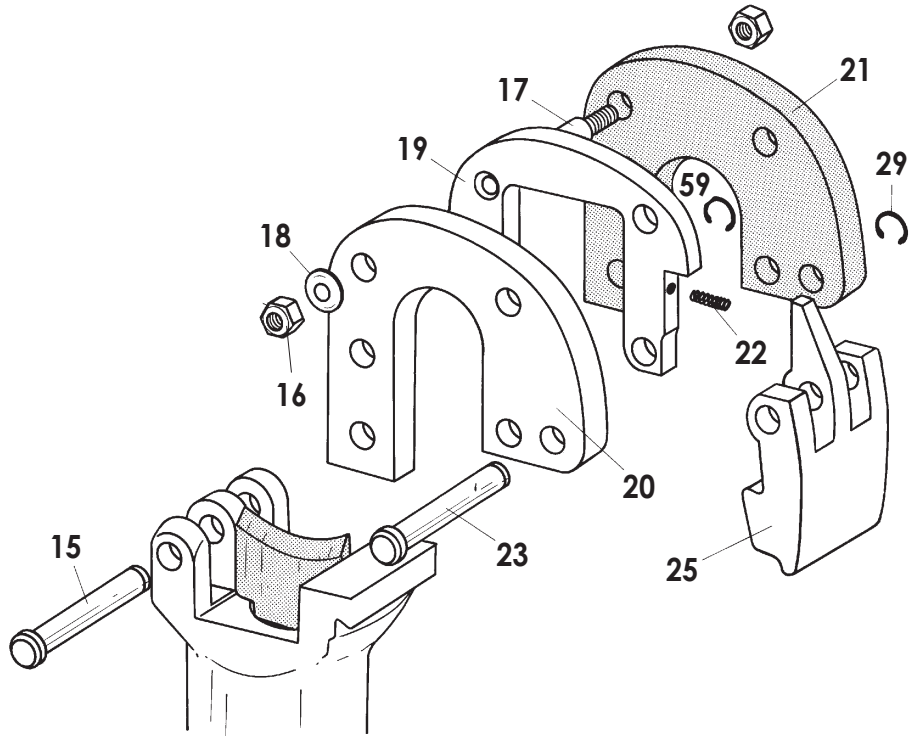
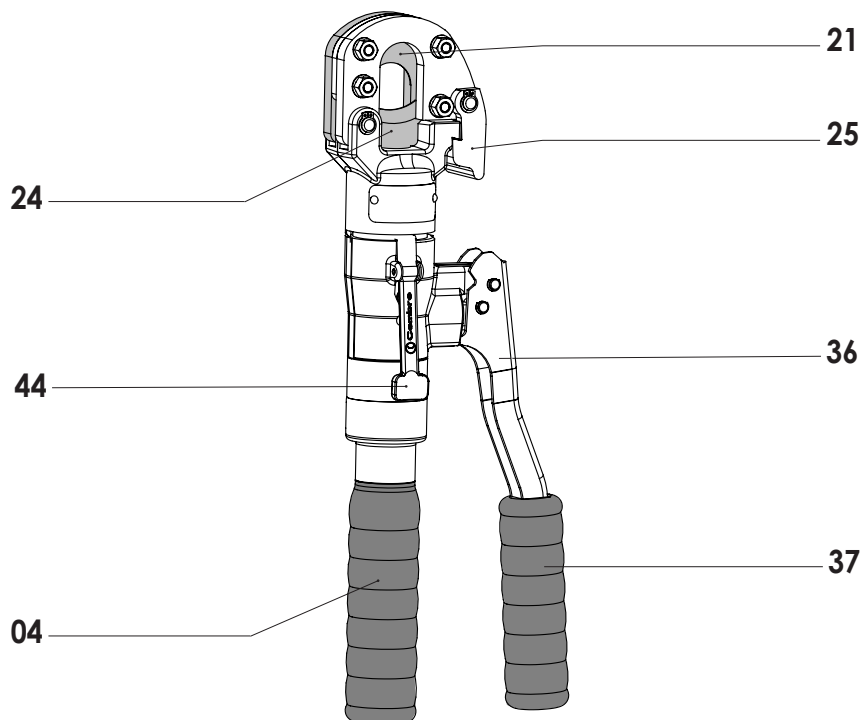


FIG. / BILD 2

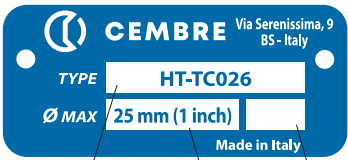




04	MAIN HANDLE ASSY / BRAS PRINCIPAL / KOMPLETTER HANDGRIFF / BRAZO FIJO / MANICO FISSO MONTATO
21	UPPER BLADE / LAME INFERIEURE / GEGENMESSER / CUCHILLA SUPERIOR / LAMA SUPERIORE
24	LOWER BLADE / LAME SUPERIEURE / SCHNEIDMESSER / CUCHILLA INFERIOR / LAMA INFERIORE
25	RELEASE LATCH / DEVERROUILLER LE LOQUET / VERRIEGELUNG / DIENTE DE RETENCION / DENTE DI ARRESTO
36	MOVEABLE HANDLE / BRAS MOBILE / PUMPARM / BRAZO MOVIL / MANICO MOBILE
37	MOVEABLE HANDLE GRIP / POIGNEE BRAS MOBILE / GUMMIGRIFF PUMPARM / MANGO DE GOMA BRAZO MOVIL / IMPUGNATURA MANICO MOBILE
44	PRESSURE RELEASE LEVER / LEVIER DE DÉCOMPRESSION / DRUCKABLABHEBEL / PALANCA DESBL.PRESION / LEVA SBLOCCO PRESSIONE

1. GENERAL CHARACTERISTICS

Application range		suitable for cutting Copper, Aluminium, ACSR and Steel conductors and ropes (HT-TC026Y: guy wire including EHS, ground rod up to 5/8")  Do not cut live cables or conductors.
Max. cutting diameter	mm (inches)	25 (1)
Rated operating pressure	bar (psi)	600 (8700) HT-TC026 900 (13050) HT-TC026Y
Dimensions	mm (inches)	382x129 (15x5.1) HT-TC026 394,5x129 (15.5x5.1) HT-TC026Y
Weight	kg (lbs)	3,2 (7.1) HT-TC026 3,35 (7.4) HT-TC026Y
Recommended oil		ENI ARNICA ISO 32 or equivalents
Operating speed		The tool has a twin speed operation and automatically switches from a rapid advancing speed of blades to a slower more powerful cutting speed
Safety		The tool is provided with a maximum pressure valve: MPC1 gauge is available to check the correct setting of the valve
Storage case	type	CVB-001
Dimensions	mm (inches)	430x155 (16.9x6.1)
Weight	kg (lbs)	0,15 (0.33)

 1 2 3	1 – Tool type	2 – max cutting diam.	3 – Year
--	---------------------------------	---	----------------------------

 1 2 3	1 – Tool type	2 – max cutting diam.	3 – Year
---	---------------------------------	---	----------------------------

2. COMPLIANT USE

- The device is a hydraulic tool intended exclusively for cutting conductors of the type and with the cross-section shown in the § 1 "Application range".
- Any use other than this is considered improper use. The manufacturer/supplier is not liable for damage resulting from improper use. The risk is the sole responsibility of the user.
- The device was manufactured according to the current state of the art and commonly recognised technical safety rules and standards. Nevertheless, physical risks to the user or others, as well as damage to the device and other material goods, cannot be completely ruled out during its use.
- The device may only be used if in a perfect technical condition, in accordance with its intended purpose, with proper safety and hazard awareness and in compliance with the instructions.
- The concept of compliant use also includes full observance of the instructions, including maintenance recommendations/standards provided by the manufacturer.

DISCLAIMER: PRODUCTS INTENDED FOR PROFESSIONAL USE

Cembre products are intended for professional users (B2B). The applicability of consumer protection regulations, including those related to warranty, is expressly excluded. Please refer to the manufacturer's website, www.cembre.com, for any information regarding product terms and conditions of sales and warranty.

The sale of Cembre products through channels accessible to consumers is expressly prohibited, and vendors who contravene this prohibition will assume all civil and criminal liability towards third parties and the competent authorities.

Definitions: Safety guidelines

A list and definition of the warning words that may be used in this document is provided below. The warning words indicate the type, severity, and consequences that may result from failure to comply with safety measures.

DANGER

indicates a situation of imminent risk which, if not avoided, will result in death or serious personal injury.

WARNING

indicates a situation of potential risk which, if not avoided, may result in death or serious personal injury.

CAUTION

indicates a situation of potential risk which, if not avoided, may result in minor or moderate personal injury.

NOTICE

indicates important information or procedures to be followed that will not result in personal injury but, if not avoided, may result in damage to items or property.

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this tool.

Failure to follow all instructions may result in material damage and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

3. INSTRUCTIONS FOR USE

3.1) Preparation

Insert the conductor between the blades, up to the desired cutting point.
For a running conductor, release the latch (25) and open the tool head.

NOTICE Fully retract the lower blade (24) before attempting to open the tool head.

EN

With the conductor on the lower blade (24), close the tool head and fully secure the latch (25).

⚠ WARNING Mechanical hazard - Before commencing the cutting operation ensure that the latch (25) is fully secured.

3.2) Blade advancement

Operate moveable handle (36) for lower blade advancement. This first stage rapidly closes the lower blade to the conductor. Make sure that blades (21 and 24) are exactly positioned on desired cutting point, otherwise re-open blades following instructions as § 3.4 and reposition the cable.

3.3) Cutting

Continue operating the moveable handle, the lower blade advances gradually until the conductor is fully cut.

3.4) Blade opening

Press the pressure release lever (44) for the rapid retraction of the ram and subsequent blades re-opening.

3.5) Rest setting

After completion of the work, press the release lever to release the oil pressure (ref. § "Blade opening").

3.6) Head rotation

For ease of operation, the tool head can rotate through 180°.

NOTICE Do not attempt to turn the head if the hydraulic circuit is pressurised.

4. BLADE REPLACEMENT

After extended use, the blades may loose their cutting edge. Replace the blades as follows:

4.1) Lower blade (Ref. to Fig. 1)

- Release latch (25), and open the tool head completely.

HT-TC026

- Operate moveable handle (36) to advance the lower(24) blade until holding screw is visible on the ram (28).
- Using a flat blade screwdriver remove the holding screw and release the lower blade.
- Insert the new blade and fit the holding screw.

HT-TC026Y

- Operate the tool to advance the lower blade (24).
- Eject two split pins from the ram (28) to release the blade (24).
- Remove the broken blade from the ram, insert the new blade and fit with two split pins.

NOTICE Before closing the tool head release the oil pressure and retract the lower blade, otherwise the head may hit and damage, the lower blade.

4.2) Upper blade (Ref. to Fig. 2)

- Release latch (25) and open the tool head.
- Remove the circlip (59) and partially extract the head pin (15), enough to release the tool head assembly.
- Remove circlip (29) and pin (23), to release the latch (25).
- Remove latch spring (22) from the spacer (19).
- Using a 10 mm spanner, remove 8 nuts (16), 8 washers (18) and 4 studs (17), releasing the blade (21).
- Position the new blade in the head assembly, insert 4 studs (17), fit 8 washers (18) and 8 nuts (16).
- Insert the latch spring (22) into the spacer.
- Fit the latch using the pin (23) and circlip (29) and tighten the 8 nuts.
- Fit the head assembly to the head support using the pin (15) and circlip (59).

5. MAINTENANCE

⚠ WARNING

Electrical hazard - Remove the battery from the tool before performing any maintenance. Always disconnect the battery charger after use.

⚠ WARNING

Chemical hazard - Do not disassemble the battery or tool.

EN

NOTICE

Contact a CEMBRE service centre if necessary.

The tool is robust, completely sealed, and requires very little daily maintenance. Compliance with the following points, should help to maintain its optimum performance.

5.1) Thorough cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.

Every day, after use, the tool must be wiped with a clean cloth taking care to remove any residue, especially close to pivots and moveable parts.

Do not use hydrocarbons to clean the rubber parts.

5.2) Storage case

When not in use, the tool should be stored and transported in the case, to prevent damage.

5.3) Air bubbles in the hydraulic circuit

Air in the hydraulic circuit may affect the performance of the tool; e.g. no lower die advancement, slow advancement of the lower die; lower die pulsating.

In this case proceed as follows:

- a. Hold tool upright in a vice with handles open.
- b. Unscrew the main handle (04) from the body to expose the rubber oil reservoir (03).
- c. Remove reservoir cap (02).
- d. Operate moveable handle (36) several times, in order to advance the ram.
- e. Press the pressure release lever (44) to retract the ram, discharge oil pressure from the circuit and return all oil to the reservoir.
- f. Repeat points (d - e) five times, to ensure all air bubbles in the hydraulic circuit are purged into the reservoir.
- g. Remove all air from reservoir. If the oil level is low, top up as directed in paragraph "Oil top up".
- h. Fit reservoir cap (02).
- i. Assemble main handle (04) to tool body.

If the tool continues to malfunction, return the tool for service/repair as detailed in § "Return to CEMBRE for overhaul".

5.4) Oil top up

Every six months check the oil level in the reservoir. If necessary, top up the oil level to the top lip of the reservoir and remove all air from the reservoir, see "Air bubbles in the hydraulic circuit", points a, b, c and e, finally, complete with operations h and i.

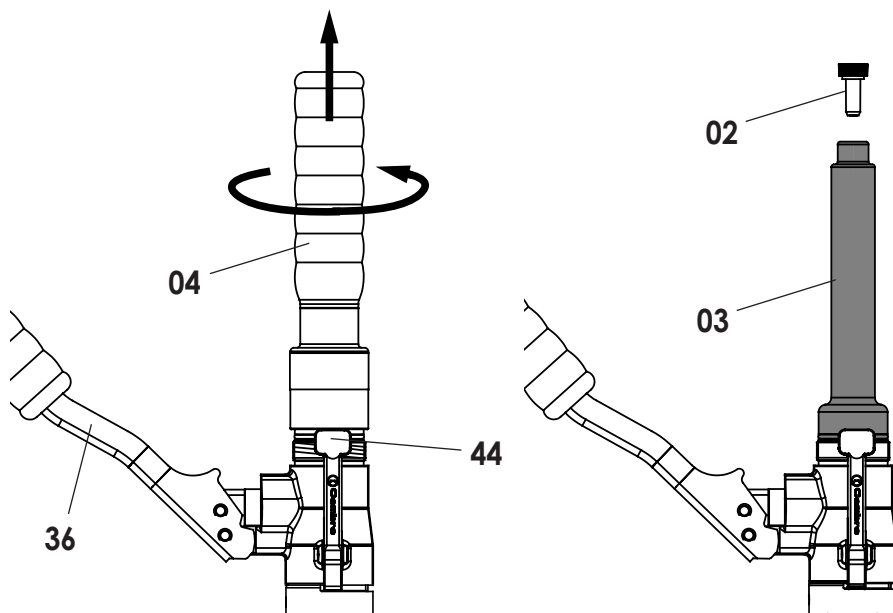
Always use clean recommended oil, see § “General characteristics”.

Do not use old or recycled oil.

Do not use hydraulic brake fluid.

The tools in the insulated -KV version contain oil with a high insulating power, do not pollute it with other types of oil!

NOTICE Ensure that disposal of used oil is in accordance with current legislation.



6. PART LIST

HT-TC026 N.B.: The part list refers to figure 3.

Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty	Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty
6800040	01	RESERVOIR CAP	1	6360240	★ 36	O-RING	1
6720020	02	OIL RESERVOIR	1	6340590	37	BALL POSITIONING DOWEL	1
6480065	03	MAIN HANDLE	1	6520200	★ 38	SPRING	1
6360250	★ 04	O-RING	1	6740020	★ 39	1/4" BALL	1
6740100	★ 05	5/32" BALL	1	6480909	40	MOVEABLE HANDLE	1
6520160	★ 06	SUCTION SPRING	1	6380200	41	HANDLE GRIP	1
6740020	★ 07	1/4" BALL	1	6600100	42	BALL SUPPORT	1
6520200	★ 08	SPRING	1	6740120	★ 43	7/32" BALL	1
6340590	09	BALL POSITIONING DOWEL	1	6360120	★ 44	O-RING	1
6362098	★ 10	SEAL	1	6520280	★ 45	SPRING	1
6160217	12	BODY	1	6895020	46	MAX PRESSURE VALVE	1
6780170	13	HEAD SUPPORT	1	6600020	47	SPRING LOADED PIN	1
6040490	14	RAM GUIDING RING	1	6040080	★ 48	BACK-UP RING	1
6560380	15	FIXING PIN	1	6360140	★ 49	O-RING	1
6180265	▲ 16	M6 NUT	8	6020027	50	PRESSURE RELEASE PIN	1
6880060	▲ 17	STUD	4	6520520	★ 51	SPRING	1
6520420	▲ 18	SPRING WASHER	8	6360166	★ 52	O-RING	1
6220070	▲ 19	SPACER	1	6900341	53	M 8x10 SCREW	1
6250030	▲ 20	UPPER BLADE SUPPORT	1	6232038	54	LABEL (TG. 0352)	1
6420190	▲ 21	UPPER BLADE	1	6440110	55	PRESSURE RELEASE LEVER	1
6520460	▲ 22	SPRING	1	6760100	56	Ø 3x16 SPLIT PIN	1
6560380	▲ 23	LATCH PIN	1	6232302	57	METAL LABEL (TG. 0502)	1
6420210	24	LOWER BLADE	1	6650118	58	RIVET Ø 2,5x3,5	2
6200020	▲ 25	LATCH	1	6700140	59	CIRCLIP	1
6560340	26	BLADE HOLDING SCREW	1	6635011	60	PRESSURE RELEASE PIN	1
6520597	27	SPRING	1	6520861	61	SPRING	1
6620190	28	RAM	1	6340720	62	PRESSURE RELEASE DOWEL	1
6700140	29	CIRCLIP	1	6520160	★ 63	SUCTION SPRING	1
6360161	★ 30	O-RING	1	6740100	★ 64	5/32" BALL	1
6040101	★ 31	BACK-UP RING	1	6641020	★ 65	M 6 COPPER WASHER	1
6362020	★ 32	SEAL	1	6900601	66	SUCTION SCREW	1
6700060	★ 33	CIRCLIP	4	6860090	▲	HEAD ASSEMBLY	
6560262	34	MOVABLE HANDLE PIN	2	6000089	★	SPARE PARTS PACKAGE	
6620090	35	PUMPING RAM	1				

The items marked (★) are those CEMBRE recommend replacing if the tool is disassembled. These items are supplied on request in the "HT-TC026 Spare Parts Package".

The guarantee is void if parts used are not CEMBRE original spares.

When ordering spare parts always specify the following:

- **code number of item**
- **name of item**
- **type of tool**
- **serial number of tool**

HT-TC026Y N.B.: The part list refers to figure 4.

Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty	Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty
6800040	01	RESERVOIR CAP	1	6360240	★ 36	O-RING	1
6720020	02	OIL RESERVOIR	1	6340590	37	BALL POSITIONING DOWEL	1
6480065	03	MAIN HANDLE	1	6520200	★ 38	SPRING	1
6360250	★ 04	O-RING	1	6740020	★ 39	1/4" BALL	1
6740100	★ 05	5/32" BALL	1	6480909	40	MOVEABLE HANDLE	1
6520160	★ 06	SUCTION SPRING	1	6380200	41	HANDLE GRIP	1
6740020	★ 07	1/4" BALL	1	6600100	42	BALL SUPPORT	1
6520200	★ 08	SPRING	1	6740120	★ 43	7/32" BALL	1
6340590	09	BALL POSITIONING DOWEL	1	6360120	★ 44	O-RING	1
6362098	★ 10	SEAL	1	6520280	★ 45	SPRING	1
6160217	12	BODY	1	6895044	46	MAX PRESSURE VALVE	1
6780170	13	HEAD SUPPORT	1	6600020	47	SPRING LOADED PIN	1
6040490	14	RAM GUIDING RING	1	6040080	★ 48	BACK-UP RING	1
6560380	15	PIN	1	6360140	★ 49	O-RING	1
6180265	16 ▲	M6 NUT	8	6020027	50	PRESSURE RELEASE PIN	1
6880060	17 ▲	STUD	4	6520520	★ 51	SPRING	1
6520420	18 ▲	SPRING WASHER	8	6360166	★ 52	O-RING	1
6220062	19 ▲	SPACER	1	6900341	53	M 8x10 SCREW	1
6250022	20 ▲	UPPER BLADE SUPPORT	1	6232038	54	LABEL (TG. 0352)	1
6420182	21 ▲	UPPER BLADE	1	6440110	55	PRESSURE RELEASE LEVER	1
6520460	22 ▲	SPRING	1	6760100	56	ø 3x16 SPLIT PIN	1
6560380	23 ▲	PIN	1	6232404	57	METAL LABEL (TG. 0604)	1
6420238	24	LOWER BLADE	1	6650118	58	RIVET ø 2,5x3,5	2
6200020	25 ▲	LATCH	1	6700140	59	CIRCLIP	1
6760025	26	ø 6x18 SPLIT PIN	1	6635011	60	PRESSURE RELEASE PIN	1
6520597	27	SPRING	1	6520863	61	SPRING	1
6620167	28	RAM	1	6340720	62	PRESSURE RELEASE DOWEL	1
6700140	29	CIRCLIP	1	6520160	★ 63	SUCTION SPRING	1
6360161	★ 30	O-RING	1	6740100	★ 64	5/32" BALL	1
6040101	★ 31	BACK-UP RING	1	6641020	★ 65	M 6 COPPER WASHER	1
6362020	★ 32	SEAL	1	6900601	66	SUCTION SCREW	1
6700060	★ 33	CIRCLIP	4	6760024	67	ø 2,5x18 SPLIT PIN	1
6560262	34	MOVABLE HANDLE PIN	2	6860091	▲	HEAD ASSEMBLY	
6620090	35	PUMPING RAM	1	6000089	★	SPARE PARTS PACKAGE	

The items marked (★) are those CEMBRE recommend replacing if the tool is disassembled. These items are supplied on request in the "HT-TC026Y Spare Parts Package".

The guarantee is void if parts used are not CEMBRE original spares.

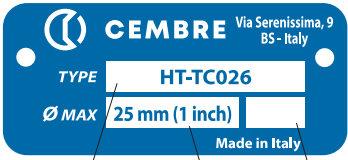
When ordering spare parts always specify the following:

- **code number of item**
- **name of item**
- **type of tool**
- **serial number of tool**

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

Domaine d'application		conçu pour couper des câbles métalliques en cuivre, aluminium, almelec, aluminium-acier et acier. Seulement pour HT-TC026Y ronds en acier jusqu'à Ø 16 mm  Ne pas couper de câble sous tension électrique.
Diamètre maxi. de coupe	mm (inches)	25 (1)
Pression nominale	bar (psi)	600 (8700) HT-TC026 900 (13050) HT-TC026Y
Dimensions	mm (inches)	382x129 (15x5.1) HT-TC026 394,5x129 (15.5x5.1) HT-TC026Y
Poids	kg (lbs)	3,2 (7.1) HT-TC026 3,35 (7.4) HT-TC026Y
Huile recommandée		ENI ARNICA ISO 32 ou équivalents
Avance rapide		L'outil passe automatiquement de la vitesse rapide d'approche des lames à la vitesse lente de coupe
Sécurité		L'outil est pourvu d'une valve de surpression. Pour vérifier le bon fonctionnement de cette valve, un manomètre special, notre réf. MPC1, est disponible à la demande
Rangement	tipo	CVB-001
Dimensions	mm (inches)	430x155 (16.9x6.1)
Poids	kg (lbs)	0,15 (0.33)

FR

	① – Outil type	② – ø maxi de coupe	③ – Année
①	②	③	

	① – Outil type	② – ø maxi de coupe	③ – Année
①	②	③	

2. UTILISATION CONFORME

- L'appareil est un outil hydraulique destiné exclusivement à la coupe des conducteurs dont la nature et la section sont indiquées dans le paragraphe 1 «Domaine d'application».
- Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Le fabricant/fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée; le risque est entièrement la responsabilité de l'utilisateur.
- L'appareil a été fabriqué conformément à l'état actuel de la technique et aux règles et normes techniques de sécurité communément admises. Néanmoins, les risques pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou de tiers, ainsi que les dommages causés à l'appareil et à d'autres biens matériels, ne peuvent être totalement exclus lors de son utilisation.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en parfait état technique, conformément à l'usage auquel il est destiné, en étant conscient des dangers, en veillant à garantir la sécurité et en respectant les instructions.
- Le concept d'utilisation conforme comprend également le respect des instructions, y compris les recommandations/normes d'entretien fournies par le fabricant.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ: PRODUITS DESTINÉS À UN USAGE PROFESSIONNEL

Les produits Cembre sont destinés aux utilisateurs professionnels (B2B): l'applicabilité des règles de protection destinées aux consommateurs, y compris celles relatives à la garantie, est expressément exclue. Pour toute information relative aux conditions de vente et de garantie des produits, se référer au site Internet du fabricant www.cembre.com.

La vente des produits Cembre sur des plateformes accessibles aux consommateurs est expressément interdite et les contrevenants à cette interdiction seront civilement et pénalement responsables vis-à-vis des tiers et des autorités compétentes.

Définitions: Consignes de sécurité

Les termes d'avertissement susceptibles d'être utilisés dans ce document sont listés et définis ci-dessous. Les termes d'avertissement indiquent le type, la gravité et les conséquences pouvant découler du non-respect des consignes de sécurité.

DANGER

indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque la mort ou des blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT

indique une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures corporelles graves.

ATTENTION

indique une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures corporelles de légères à moyennes.

AVIS

indique des informations importantes ou des procédures à suivre qui, si elles ne sont pas suivies, n'entraînent pas de blessures corporelles mais peuvent provoquer des dommages matériels.

AVERTISSEMENT

Veuillez lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil.

Tout non-respect de toutes les instructions peut provoquer des dommages matériels et/ou des blessures graves.

Veuillez conserver tous les avertissements et instructions afin de pouvoir vous y reporter plus tard.

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1) Mise en service

Positionner le conducteur entre les lames de l'outil à l'endroit souhaité pour la coupe. Si le câble est passant, il sera alors nécessaire de tirer le loquet (25) de façon à ouvrir la tête (lame supérieure).

AVIS Ne jamais ouvrir la tête du coupe-câble tant que la lame inférieure (24) n'est pas complètement descendue.

Positionner le câble sur la lame inférieure (24), et refermer la tête à l'aide du loquet (25).

⚠ AVERTISSEMENT Risque mécanique - Avant de procéder à la coupe, s'assurer que le loquet (25) soit parfaitement enclenché.

3.2) Avance des lames

En actionnant le bras mobile (36), le piston se déplace en vitesse rapide jusqu'à ce que les lames (21 et 24) soient en contact avec le conducteur. Si la position de coupe n'est pas bonne, desserrer les lames (voir § 3.4) et repositionner le câble.

3.3) Coupe

En poursuivant la manœuvre du bras mobile, la lame inférieure monte jusqu'à ce que le conducteur soit complètement sectionné.

3.4) Réouverture des lames

Appuyer sur le levier (44), situé sur le corps afin d'activer le piston de décompression et permettre le retour de la lame inférieure dans sa position de repos.

3.5) Rangement

Après l'utilisation, l'outil doit être ramené dans sa position de repos (voir § "Réouverture des lames"), et rangé dans son coffret.

3.6) Rotation de la tête

La tête de ce coupe-câble pivote de 180°, permettant à l'utilisateur de toujours travailler dans les meilleures conditions.

AVIS Ne jamais forcer la rotation de la tête lorsque le circuit hydraulique est sous pression.

4. CHANGEMENT DES LAMES

Il peut arriver qu'après une utilisation prolongée ou inappropriée les lames soient élimées ou endommagées. Leur changement est très simple.

4.1) Lame inférieure (Voir Fig. 1)

- Déverrouiller le loquet (25) et ouvrir le groupe supérieur, jusqu'à la butée.

HT-TC026

- Actionner le bras mobile (36) pour faire avancer la lame inférieure (24) jusqu'à ce que la vis de fixation sur le piston (28) soit visible.
- Avec un tournevis, dévisser la vis pour libérer la lame.
- Retirer l'ancienne lame de son logement, la remplacer par la nouvelle, et serrer le tout avec la vis.

HT-TC026Y

- Actionner l'outil pour faire avancer la lame inférieure (24).
- Expulser les goupilles élastiques sur le piston (28) de façon à libérer la lame (24).
- Enlever la vieille lame et introduire la lame neuve sur le piston et la bloquer avec les 2 goupilles élastiques.

AVIS Avant de refermer la lame supérieure, relâcher la pression d'huile, de façon à ce que la lame inférieure redescende complètement, pour éviter qu'elle soit heurtée et endommagée par la supérieure.

4.2) Lame supérieure (Voir Fig. 2)

- Ouvrir la tête à l'aide du loquet (25) jusqu'à la butée.
- Retirer l'anneau élastique (59), et extraire partiellement l'axe (15) de façon à libérer la partie supérieure de la tête.
- Retirer l'anneau élastique (29), extraire l'axe (23), dégager le loquet (25), et récupérer le ressort (22) situé dans l'entretoise (19).
- A l'aide d'une clé de "10", démonter les 8 écrous (16), extraire les tringles (17) et les rondelles élastiques (18) de façon à libérer la lame (21).
- Changer la lame, replacer les tringles (17) et les rondelles élastiques (18), et remonter les 8 écrous à la main.
- Introduire le ressort (22) dans son logement, remonter le loquet, et serrer les 8 écrous à fond.
- Repositionner l'ensemble ainsi reconstitué dans son logement, introduire l'axe (15), et bloquer le tout avec les anneaux élastiques (59).

5. ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Risque électrique - Retirer la batterie de l'outil avant d'effectuer toute opération d'entretien. Toujours débrancher le chargeur après usage.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque chimique - Ne pas démonter la batterie ou l'outil.

AVIS

Contacter un centre d'assistance CEMBRE en cas de besoin.

L'outil est robuste, complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou attention particulier. Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum.

5.1) Nettoyage élémentaire

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles. Ne jamais utiliser d'hydrocarbures pour le nettoyage des parties en caoutchouc.

5.2) Rangement

Au repos, pour protéger l'outil des coups accidentels et de la poussière, il convient de le ranger dans le coffret.

5.3) Bulles d'air dans le circuit hydraulique

Le seul problème pouvant être rencontré parfois, nécessitant une intervention, est la présence d'une bulle d'air dans le circuit hydraulique. Ces incidents sont caractérisés par un mauvais fonctionnement de l'outil: dans l'action de montée en pression, soit la matrice inférieure ne monte pas, soit elle progresse très lentement, soit elle monte et redescend par à coups. Dans ce cas, il est nécessaire de procéder de la façon suivante:

- a. Mettre l'outil en position verticale dans un étau, en écartant le bras mobile (36).
- b. Dévisser le bras principal (04) du corps, et le dégager complètement, laissant apparaître le réservoir d'huile en caoutchouc (03).
- c. Retirer le capuchon (02) du réservoir.
- d. Actionner le bras mobile (36), faisant avancer le piston jusqu'à laisser un intervalle de 5 mm environ entre les matrices.
- e. Appuyer sur le levier (44), la valve de décompression libérera complètement la pression d'huile dans le circuit hydraulique; maintenir le levier appuyé jusqu'à la rétraction totale du piston et de l'huile dans son réservoir.
- f. Refaire les opérations (d - e) au moins cinq fois, afin de permettre aux éventuelles bulles d'air contenues dans le circuit hydraulique d'être rejetées et évacuées par le réservoir d'huile.
- g. Avant de refermer le réservoir d'huile, l'air doit être complètement évacué. Si le niveau d'huile est bas, un complément doit être fait comme mentionné à § "Complément d'huile".
- h. Refermer le capuchon (02).
- i. Ensuite, remonter le bras principal (04).

Dans l'éventuel cas où, malgré cette intervention, l'outil ne fonctionnerait pas correctement, il est recommandé de le retourner à CEMBRE pour une révision complète (voir § "Envoi en revision a CEMBRE").

5.4) Complément d'huile

La présence de bulles d'air est évitée en maintenant le réservoir d'huile toujours plein. Par conséquent nous préconisons de vérifier tous les 6 mois, que le réservoir soit plein et, dans la négative, de le compléter.

Pour ce faire, reportez vous aux descriptions ci dessus: a, b, c et e, puis emplir complètement le réservoir. Après cela, terminer par les opérations h et i.

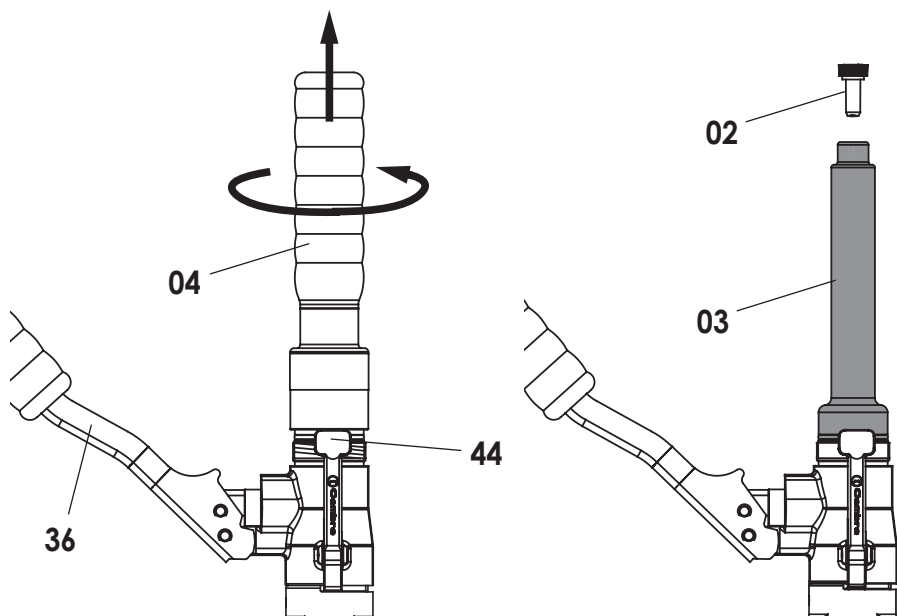
Utiliser exclusivement un type d'huile mentionné au § "CARACTERISTIQUES GENERALES".

Ne jamais utiliser d'huile usagée ou recyclée.

Il est indispensable que l'huile soit neuve.

Les outils en version isolée -KV contient une huile de haute capacité isolante; ne pas la contaminer avec d'autres types d'huile!

AVIS En cas de changement d'huile, l'huile usagée doit être éliminée conformément aux normes en vigueur.



6. PIECES DETACHEES

HT-TC026 N.B.: La liste des pièces se réfère à la figure 3.

N° Code	Pièce	DENOMINATION	Q.té	N° Code	Pièce	DENOMINATION	Q.té
6800040	01	CAPUCHON DE RESERVOIR	1	6360240	★ 36	JOINT	1
6720020	02	RESERVOIR	1	6340590	37	AXE DE BILLE	1
6480065	03	BRAS PRINCIPAL	1	6520200	★ 38	RESSORT	1
6360250	★ 04	JOINT	1	6740020	★ 39	BILLE 1/4"	1
6740100	★ 05	BILLE 5/32"	1	6480909	40	BRAS MOBILE	1
6520160	★ 06	RESSORT	1	6380200	41	POIGNEE	1
6740020	★ 07	BILLE 1/4"	1	6600100	42	SUPPORT DE BILLE	1
6520200	★ 08	RESSORT	1	6740120	★ 43	BILLE 7/32"	1
6340590	09	AXE DE BILLE	1	6360120	★ 44	JOINT	1
6362098	★ 10	JOINT	1	6520280	★ 45	RESSORT	1
6160217	12	CORPS	1	6895020	46	VALVE DE SURPRESSION	1
6780170	13	SUPPORT TETE	1	6600020	47	AXE DE RAPPEL LEVIER	1
6040490	14	ANNEAU GUIDE PISTON	1	6040080	★ 48	ANNEAU TEFLON	1
6560380	15	AXE DE FIXATION	1	6360140	★ 49	JOINT	1
6180265	▲ 16	ECROU M6	8	6020027	50	PISTON DE DECOMPRESSION	1
6880060	▲ 17	TRINGLE	4	6520520	★ 51	RESSORT	1
6520420	▲ 18	RONDELLE ELASTIQUE	1	6360166	★ 52	JOINT	1
6220070	▲ 19	ENTRETOISE	1	6900341	53	VIS M8x10	1
6250030	▲ 20	PLAQUE	1	6232038	54	ETIQUETTE (TG. 0352)	1
6420190	▲ 21	LAME SUPERIEURE	1	6440110	55	LEVIER DE DECOMPRESSION	1
6520460	▲ 22	RESSORT	1	6760100	56	GOUPILLE ø 3x16	1
6560380	▲ 23	AXE DE FIXATION	1	6232302	57	PLAQUETTE (TG. 0502)	1
6420210	24	LAME INFERIEURE	1	6650118	58	RIVET ø 2,5x3,5	2
6200020	▲ 25	LOQUET	1	6700140	59	ANNEAU ELASTIQUE	1
6560340	26	VIS DE FIXATION LAME INFERIEURE	1	6635011	60	SOMMET DE DECOMPRESSION	1
6520597	27	RESSORT	1	6520861	61	RESSORT DE DECOMPRESSION	1
6620190	28	PISTON	1	6340720	62	GOUPILLE DE DECOMPRESSION	1
6700140	29	ANNEAU ELASTIQUE	1	6520160	★ 63	RESSORT	1
6360161	★ 30	JOINT	1	6740100	★ 64	BILLE 5/32"	1
6040101	★ 31	ANNEAU TEFLON	1	6641020	★ 65	RONDELLE DE CUIVRE M6	1
6362020	★ 32	JOINT	1	6900601	66	VIS DE ASPIRATION	1
6700060	★ 33	ANNEAU ELASTIQUE	4	6860090	▲	TETE COMPLETE	
6560262	34	AXE BRAS MOBILE	2	6000089	★	AQUET RECHANGE	
6620090	35	PISTON DE POMPAGE	1				

Les éléments accompagnés d'un (★) sont ceux que CEMBRE recommande de remplacer en cas de démontage de l'outil.

Ces éléments sont fournis sur demande dans le "Paquet Rechange pour HT-TC026.

La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces détachées différentes des pièces d'origine CEMBRE.

Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:

- **numéro de code article de la pièce**
- **désignation de la pièce**
- **type d'outil**
- **numéro de série de l'outil**

HT-TC026Y N.B.: La liste des pièces se réfère à la figure 4.

N° Code	Pièce	DENOMINATION	Q.té	N° Code	Pièce	DENOMINATION	Q.té
6800040	01	CAPUCHON DE RESERVOIR	1	6360240	★ 36	JOINT	1
6720020	02	RESERVOIR	1	6340590	37	AXE DE BILLE	1
6480065	03	BRAS PRINCIPAL	1	6520200	★ 38	RESSORT	1
6360250	★ 04	JOINT	1	6740020	★ 39	BILLE 1/4"	1
6740100	★ 05	BILLE 5/32"	1	6480909	40	BRAS MOBILE	1
6520160	★ 06	RESSORT	1	6380200	41	POIGNEE	1
6740020	★ 07	BILLE 1/4"	1	6600100	42	SUPPORT DE BILLE	1
6520200	★ 08	RESSORT	1	6740120	★ 43	BILLE 7/32"	1
6340590	09	AXE DE BILLE	1	6360120	★ 44	JOINT	1
6362098	★ 10	JOINT	1	6520280	★ 45	RESSORT	1
6160217	12	CORPS	1	6895044	46	VALVE DE SURPRESSION	1
6780170	13	SUPPORT TETE	1	6600020	47	AXE DE RAPPEL LEVIER	1
6040490	14	ANNEAU GUIDE PISTON	1	6040080	★ 48	ANNEAU TEFLON	1
6560380	15	AXE	1	6360140	★ 49	JOINT	1
6180265	16 ▲	ECROU M6	8	6020027	50	PISTON DE DECOMPRESSION	1
6880060	17 ▲	TRINGLE	4	6520520	★ 51	RESSORT	1
6520420	18 ▲	RONDELLE ELASTIQUE	1	6360166	★ 52	JOINT	1
6220062	19 ▲	ENTRETOISE	1	6900341	53	VIS M8x10	1
6250022	20	PLAQUE	1	6232038	54	ETIQUETTE (TG. 0352)	1
6420182	21 ▲	LAME SUPERIEURE	1	6440110	55	LEVIER DE DECOMPRESSION	1
6520460	22	RESSORT	1	6760100	56	GOUPILLE ø 3x16	1
6560380	23 ▲	AXE	1	6232404	57	PLAQUETTE (TG. 0604)	1
6420238	24	LAME INFERIEURE	1	6650118	58	RIVET ø 2,5x3,5	2
6200020	25 ▲	LOQUET	1	6700140	59	ANNEAU ELASTIQUE	1
6760025	26	GOUPILLE ø 6x18	1	6635011	60	SOMMET DE DECOMPRESSION	1
6520597	27	RESSORT	1	6520863	61	RESSORT DE DECOMPRESSION	1
6620167	28	PISTON	1	6340720	62	GOUPILLE DE DECOMPRESSION	1
6700140	29	ANNEAU ELASTIQUE	1	6520160	★ 63	RESSORT	1
6360161	★ 30	JOINT	1	6740100	★ 64	BILLE 5/32"	1
6040101	★ 31	ANNEAU TEFLON	1	6641020	★ 65	RONDELLE DE CUIVRE M6	1
6362020	★ 32	JOINT	1	6900601	66	VIS DE ASPIRATION	1
6700060	★ 33	ANNEAU ELASTIQUE	4	6760024	67	GOUPILLE ø 2,5x18	1
6560262	34	AXE BRAS MOBILE	2	6860091	▲	TETE COMPLETE	
6620090	35	PISTON DE POMPAGE	1	6000089	★	PAQUET RECHANGE	

Les éléments accompagnés d'un (★) sont ceux que CEMBRE recommande de remplacer en cas de démontage de l'outil.

Ces éléments sont fournis sur demande dans le "Paquet Rechange pour HT-TC026Y.

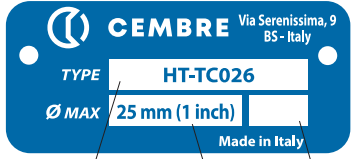
La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces détachées différentes des pièces d'origine CEMBRE.

Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:

- **numéro de code article de la pièce**
- **désignation de la pièce**
- **type d'outil**
- **numéro de série de l'outil**

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Anwendungsbereich		Geeignet zum Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabeln, Aldreyseilen, Stahlseilen. Nur für HT-TC026Y Rundstahl bis zu Ø 16 mm ⚠ Es dürfen keine unter Spannung stehenden Teile geschnitten werden.
Max. Schneiddurchmesser	mm (inches)	25 (1)
Nennarbeitsdruck	bar (psi)	600 (8700) HT-TC026 900 (13050) HT-TC026Y
Abmessungen	mm (inches)	382x129 (15x5.1) HT-TC026 394,5x129 (15.5x5.1) HT-TC026Y
Gewicht	kg (lbs)	3,2 (7.1) HT-TC026 3,35 (7.4) HT-TC026Y
Empfohlenes Öl:		ENI ARNICA ISO 32 oder ähnliches
Kolbenvorschub:		Das Werkzeug ist mit einer Doppelkolbenhydraulik ausgerüstet, die anfangs ein schnelles Zusammenfahren der Schneidmesser ermöglicht, und dann automatisch auf den langsameren Arbeitshub umschaltet
Sicherheit:		Das Werkzeug ist mit einem Druckbegrenzungsventil ausgestattet. Mit Hilfe des MPC1 Manometers kann die korrekte Einstellung des Ventils überprüft werden
Lagerung	Typ	CVB-001
Abmessungen	mm (inches)	430x155 (16.9x6.1)
Gewicht	kg (lbs)	0,15 (0.33)

	① – Handwerkzeug Typ	② – max. Schneid. Ø	③ – Jahr
--	-------------------------	------------------------	-------------

	① – Handwerkzeug Typ	② – max. Schneid. Ø	③ – Jahr
---	-------------------------	------------------------	-------------

2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Gerät ist ein hydraulisches Werkzeug, das ausschließlich zum Schneiden von Leitern, die mit ihrem jeweiligen Querschnitt Punkt 1 „Anwendungsbereich“ angegeben sind, bestimmt ist.
- Jede andere Verwendung wird als unsachgemäß betrachtet. Der Hersteller/Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch entstehen, das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Das Gerät wurde nach dem aktuellen Stand der Technik und den allgemein anerkannten, sicherheitstechnischen Regeln und Normen hergestellt. Dennoch können bei der Verwendung, eine Verletzungsgefahr für den Anwender oder Dritte sowie Schäden am Gerät und an anderen Sachgütern nicht vollständig ausgeschlossen werden.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand und bestimmungsgemäß verwendet werden, zudem muss sich der Anwender der Gefahren bewusst sein, sicherheitsbewusst vorgehen und sich an die Bedienungsanleitung halten.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Anweisungen, einschließlich der vom Hersteller angeführten Wartungsempfehlungen/Normen.

DE

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: PRODUKTE FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH

Die Produkte von Cembre sind für gewerbliche Anwender (B2B) bestimmt: die Anwendbarkeit der Verbraucherschutzvorschriften, einschließlich der gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen, wird ausdrücklich ausgeschlossen. Alle Informationen zu Verkaufsbedingungen und Produktgarantie finden Sie auf der Website des Herstellers unter www.cembre.com.

Der Verkauf von Cembre-Produkten über für Verbraucher zugängliche Kanäle ist ausdrücklich untersagt. Personen, die gegen dieses Verbot verstoßen, übernehmen die gesamte zivil- und strafrechtliche Verantwortung gegenüber Dritten sowie den zuständigen Behörden.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Nachfolgend sind die in diesem Dokument verwendeten Hinweiswörter aufgeführt und erläutert. Diese Hinweiswörter beschreiben die Art, den Schweregrad und die möglichen Folgen, die aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen resultieren können.

GEFAHR

kennzeichnet eine Situation mit unmittelbarer Gefahr, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder schweren Verletzungen führt.

WARNUNG

kennzeichnet eine Situation mit möglicher Gefahr, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

VORSICHT

kennzeichnet eine Situation mit möglicher Gefahr, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder geringfügigen Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

kennzeichnet wichtige Informationen oder einzuhaltende Verfahren, die keine Verletzungen verursachen, aber bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen können.

WARNUNG

Lesen Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Erläuterungen und Spezifikationen sorgfältig durch.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden, und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

3. BEDIENUNGSHINWEISE

3.1) Vorbereitung

Den zu schneidenden Leiter am gewünschten Schnittpunkt zwischen den Schneidmessern positionieren. Bei einem durchgehendem Seil muß das Gegenmesser durch die Betätigung der Verriegelung (25) geöffnet werden, so daß sich der Befestigungsbolzen (15) dreht.

ACHTUNG Die Öffnung des Gegenmessers darf nur mit ganz zurückgefahrenem Schneidmesser (24) erfolgen.

Das Seil an das Schneidmesser (24) anlegen und das Gegenmesser mit der Verriegelung (25) schließen.

⚠ WARNUNG Mechanisches Gefahr – Vor dem Schneiden kontrollieren, daß die Verriegelung (25) einwandfrei eingerastet ist.

3.2) Schneidvorgang

Durch Bewegen des Pumparmes (36) fährt der Kolben mit dem Schneidmesser schnell vor und wird an das Seil oder Kabel herangeführt.

Vergewissern sie sich, dass sich das untere und obere Schneidmesser (21 und 24) in der richtigen Position befindet. Bei Bedarf kann der Kolben (siehe Punkt 3.4) zurückgefahren und neu positioniert werden.

3.3) Schneiden

Den Pumparm gleichmäßig betätigen um ein konstantes Vorfahren des Schneidmessers zu erreichen bis das Seil geschnitten ist.

3.4) Zurückfahren des Schneidmesser

Durch das Betätigen des Druckablaßhebels (44) fährt der Kolben mit dem Schneidmesser zurück.

3.5) Nachbereitung

Das Werkzeug sollte nach Beendigung der Arbeit in die Ausgangsposition gebracht und in die Verpackungseinheit gelegt werden. Der Druck muß vorher vollständig abgelassen sein (Druckablaßhebel betätigen).

3.6) Drehbewegung des Kopfes

Das Werkzeug ist mit einem Kopf ausgerüstet, der um 180° drehbar ist und somit ein komfortables Arbeiten ermöglicht.

ACHTUNG Der Kopf sollte nicht unter Druck stehend gedreht werden.

4. SCHNEIDMESSER WECHSELN

Sollten die Schneidmesser stumpf oder durch eine falsche Anwendung beschädigt sein, lassen sie sich sehr leicht auswechseln:

4.1) Schneidmesser (Siehe Bild 1)

- Den Kopf durch Betätigung der Verriegelung (25) öffnen.

HT-TC026

- Den Pumparm (36) betätigen und das Schneidmesser (24) nach vorne fahren, bis der Paßstift zur Befestigung des Messers auf dem Kolben (28) sichtbar ist.
- Den Paßstift mit einem Schraubenzieher herausschrauben und die Messer auswechseln.
- Anschließend mit dem Paßstift das neue Messer wieder befestigen.

HT-TC026Y

- Den Pumparm betätigen und das Schneidmesser (4) nach vorne fahren.
- Die beiden Federstifte vom Kolben (28) entfernen, somit kann das Schneidmesser (24) entnommen werden.
- Anschließend mit den Federstiften das neue Schneidmesser wieder montieren.

ACHTUNG

Bevor das Gegenmesser wieder geschlossen wird, muss das Schneidmesser komplett zurückgefahren sein, sonst könnten sich die o.g. Schneidmesser gegenseitig beschädigen.

4.2) Gegenmesser (Siehe Bild 2)

- Den Kopf durch Betätigen der Verriegelung (25) öffnen.
- Den Federring (59) entfernen und den Bolzen (15) teilweise so ausziehen, daß die obere Kopfgruppe gelöst werden kann.
- Den Federring (29) entfernen, den Bolzen (23) ausziehen und die Verriegelung (25) von der oberen Gruppe abtrennen.
- Die Feder (22) aus dem Sitz des Abstandstücks (19) ziehen und befreien.
- Die 8 Schraubenmutter (16) mit einem festen "10" Schlüssel entfernen, die Zugbolzen (17) herausziehen und das Gegenmesser (21) befreien.
- Das Messer neues ersetzen, die 4 Zugbolzen einlegen und die 8 Schraubenmutter manuell
- anziehen; die Feder (22) in den dafür vorgesehenen Sitz des Abstandstücks legen, die Verriegelung auf die Gruppe erneut montieren und die 8 Schraubenmutter gut anziehen.
- Die obere Gruppe auf den Sitz legen, den Bolzen (15) einsetzen und mit dem dafür vorgesehenen Federring (59) befestigen.

5. WARTUNG

⚠️ WARNUNG Elektrische Gefahr – Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Trennen Sie das Ladegerät nach Gebrauch immer vom Stromnetz.

⚠️ WARNUNG Chemische Gefahr – Zerlegen Sie den Akku oder das Werkzeug nicht.

ACHTUNG Wenden Sie sich bei Bedarf an ein CEMBRE-Kundendienstzentrum.

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege.
Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise.

DE

5.1) Pflege

Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da dies für ein hydraulisches System gefährlich ist. Nach jeder täglichen Anwendung sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden, besonders die beweglichen Teile. Verwenden Sie keine Kohlenwasserstoffe (z.B. Teilereiniger, Bremsenreiniger) zum Reinigen der Gummiteile.

5.2) Lagerung

Wird das Werkzeug nicht benötigt, sollte es in dem Koffer gelagert werden, um es so gegen Beschädigungen wie Stöße und Staub zu schützen.

5.3) Luftblasen im Hydraulikkreislauf

Befindet sich Luft im Hydrauliksystem, kann es zum fehlerhaften Arbeiten des Werkzeuges kommen. Diese Unkorrektheiten zeigen sich in ungewöhnlichem Verhalten des Werkzeuges: bei Pumpbeginn bewegen sich die unteren Preßeinsätze nicht oder nur sehr langsam bzw. stoßweise. Ist dies der Fall, sind die folgenden Hinweise zu beachten:

- Werkzeug mit dem Preßkopf nach unten positionieren. Dabei muß der Pumparm (36) in der Öffnungsstellung sein.
- Handgriff (04) aufschrauben und vom Öltank (03) ziehen.
- Ölverschlußkappe (02) entfernen.
- Den Pumparm (36) drei vier mal betätigen und den Kolben vorfahren.
- Öldruck wieder ablassen und der Kolben fährt vollständig zurück.
- Vorgang (d - e) einige Male wiederholen, so daß die gesamte Luft ausgetreten ist oder sich im Öltank gesammelt hat.
- Bevor der Öltank geschlossen wird, kann bei Bedarf noch Öl nachgefüllt werden entspr. Pkt. "Öl nachfüllen".
- Öltank verschließen (02).
- Handgriff über den Öltank schieben (04).

Sehr selten kann es passieren, dass das Werkzeug nach diesen Wartungsarbeiten nicht oder nicht richtig funktioniert. In diesem Fall sollte entspr. Pkt. "EINSENDUNG AN CEMBRE ZUR ÜBERPRÜFUNG" verfahren werden.

5.4) Öl nachfüllen

Luftblasen im Öltank lassen sich vermeiden, wenn der Tank stets gut gefüllt ist. Deshalb sollte alle 6 Monate der Tank kontrolliert und bei Bedarf aufgefüllt werden. Dies erfolgt so wie in den Punkten a, b, c und e beschrieben wurde. Danach wird der Öltank aufgefüllt. Zuletzt wird wie in Punkt h und i beschrieben vorgegangen.

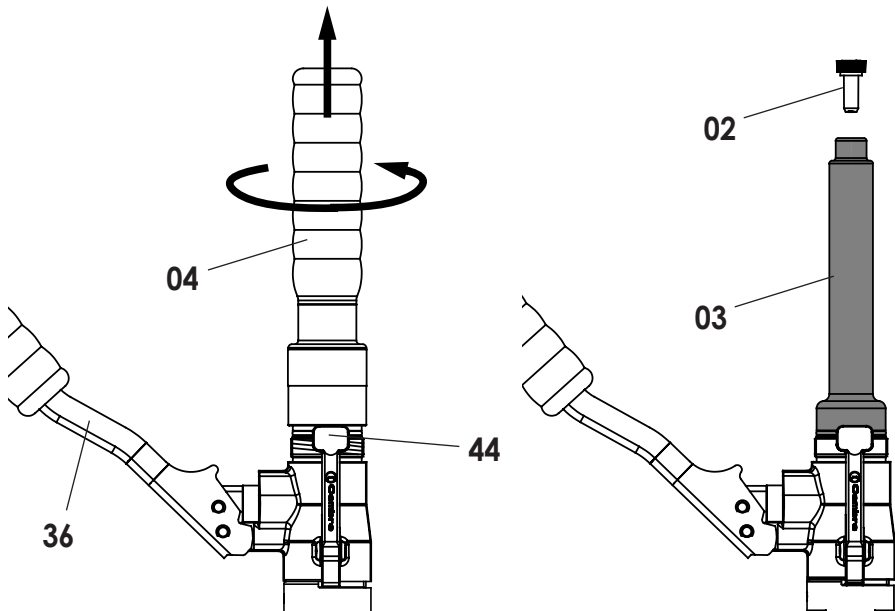
Zum Nachfüllen stets das unter Pkt. "ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN" angegebene Öl benutzen.

Niemals gebrauchtes oder altes Öl nachfüllen.

Das Öl muß stets sauber sein.

Die Werkzeuge in der isolierten -KV enthält Öl mit besonderen Isoliereigenschaften; deshalb darf dieses Öl nicht mit anderen Ölen gemischt werden.

ACHTUNG Bei einem Ölwechsel sind unbedingt die vorgeschriebenen Normen zur Entsorgung von Altöl zu beachten.



6. ERSATZTEILLISTE

HT-TC026 Hinweis: Die Ersatzteilliste bezieht sich auf Abbildung 3.

Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge	Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
6800040	01	ÖLTANKVERSCHLUß	1	6360240	★ 36	O-RING	1
6720020	02	ÖLTANK	1	6340590	37	KUGELPOSITIONIERUNGSSCHRAUBE	1
6480065	03	HANDGRIFF	1	6520200	★ 38	FEDER	1
6360250	★ 04	O-RING	1	6740020	★ 39	KUGEL 1/4"	1
6740100	★ 05	KUGEL 5/32"	1	6480909	40	PUMPARM	1
6520160	★ 06	ANSAUGFEDER	1	6380200	41	HANDGRIFF	1
6740020	★ 07	KUGEL 1/4"	1	6600100	42	KUGELHALTERUNG	1
6520200	★ 08	FEDER	1	6740120	★ 43	KUGEL 7/32"	1
6340590	09	KUGELPOSITIONIERUNGSSCHRAUBE	1	6360120	★ 44	O-RING	1
6362098	★ 10	DICHTUNG	1	6520280	★ 45	FEDER	1
6160217	12	GRUNDKÖRPER	1	6895020	46	ÜBERDRUCKVENTIL	1
6780170	13	KOPFHALTER	1	6600020	47	FEDER DRUCKABLAßHEBEL	1
6040490	14	KOLBENSCHLIESSDECKEL	1	6040080	★ 48	STÜTZRING	1
6560380	15	BOLZEN	1	6360140	★ 49	O-RING	1
6180265	▲ 16	MUTTER M6	8	6020027	50	DRUCKABLAßKOLBEN	1
6880060	▲ 17	ZUGBOLZEN	4	6520520	★ 51	FEDER	1
6520420	▲ 18	SCHEIBE	8	6360166	★ 52	O-RING	1
6220070	▲ 19	ABSTANDSTÜCK	1	6900341	53	SCHRAUBE M 8x10	1
6250030	▲ 20	BEFESTIGUNGSPLATTE	1	6232038	54	AUFKLEBER (TG. 0352)	1
6420190	▲ 21	GEGENMESSER	1	6440110	55	DRUCKABLAßHEBEL	1
6520460	▲ 22	FEDER	1	6760100	56	FEDERSTIFT ø 3x16	1
6560380	▲ 23	BOLZEN	1	6232302	57	TYPENSCHILD (TG. 0502)	1
6420210	24	SCHNEIDMESSER	1	6650118	58	NIET ø 2,5x3,5	2
6200020	▲ 25	VERRIEGELUNG	1	6700140	59	FEDERRING	1
6560340	26	PABSTIFT	1	6635011	60	DRUCKABLAßSTIFT	1
6520597	27	FEDER	1	6520861	61	FEDER	1
6620190	28	KOLBEN	1	6340720	62	DRUCKABLAßPABSTIFT	1
6700140	29	FEDERRING	1	6520160	★ 63	ANSAUGFEDER	1
6360161	★ 30	O-RING	1	6740100	★ 64	KUGEL 5/32"	1
6040101	★ 31	STÜTZRING	1	6641020	★ 65	KUPFER SCHRAUBE M 6	1
6362020	★ 32	DICHTUNG	1	6900601	66	ANSAUGSCHRAUBE	1
6700060	★ 33	FEDERRING	4	6860090	▲	KOMPLETTER KOPF	
6560262	34	BOLZEN	2	6000089	★	ERSATZTEILPACKUNG	
6620090	35	PUMPKOLBEN	1				

Die mit (★) gekennzeichneten Bestandteile sind jene, welche CEMBRE auszuwechseln empfiehlt, falls das Gerät in seine Bestandteile zerlegt wird. Genannte Einzelteile sind auf Anfrage in der "Ersatzteilpackung HT-TC026" erhältlich.

Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause CEMBRE in das Gerät eingebaut werden.

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:

- Codenummer des Ersatzteils
- Beschreibung des Ersatzteils
- Werkzeug Typ
- Seriennr. des Werkzeugs

HT-TC026Y Hinweis: Die Ersatzteilliste bezieht sich auf Abbildung 4.

Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge	Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
6800040	01	ÖLTANKVERSCHLUß	1	6360240	★ 36	O-RING	1
6720020	02	ÖLTANK	1	6340590	37	KUGELPOSITIONIERUNGSSCHRAUBE	1
6480065	03	HANDGRIFF	1	6520200	★ 38	FEDER	1
6360250	★ 04	O-RING	1	6740020	★ 39	KUGEL 1/4"	1
6740100	★ 05	KUGEL 5/32"	1	6480909	40	PUMPARM	1
6520160	★ 06	ANSAUGFEDER	1	6380200	41	HANDGRIFF	1
6740020	★ 07	KUGEL 1/4"	1	6600100	42	KUGELHALTERUNG	1
6520200	★ 08	FEDER	1	6740120	★ 43	KUGEL 7/32"	1
6340590	09	KUGELPOSITIONIERUNGSSCHRAUBE	1	6360120	★ 44	O-RING	1
6362098	★ 10	DICHTUNG	1	6520280	★ 45	FEDER	1
6160217	12	GRUNDKÖRPER	1	6895044	46	ÜBERDRUCKVENTIL	1
6780170	13	KOPFHALTER	1	6600020	47	FEDER DRUCKABLABHEBEL	1
6040490	14	KOLBENSCHLIESSDECKEL	1	6040080	★ 48	STÜTZRING	1
6560380	15	BOLZEN	1	6360140	★ 49	O-RING	1
6180265	16 ▲	MUTTER M6	8	6020027	50	DRUCKABLABKOLBEN	1
6880060	17 ▲	ZUGBOLZEN	4	6520520	★ 51	FEDER	1
6520420	18 ▲	SCHEIBE	8	6360166	★ 52	O-RING	1
6220062	19 ▲	ABSTANDSTÜCK	1	6900341	53	SCHRAUBE M8x10	1
6250022	20 ▲	BEFESTIGUNGSPLATTE	1	6232038	54	AUFKLEBER (TG. 0352	1
6420182	21 ▲	GEGENMESSER	1	6440110	55	DRUCKABLABHEBEL	1
6520460	22 ▲	FEDER	1	6760100	56	FEDERSTIFT ø 3x16	1
6560380	23 ▲	BOLZEN	1	6232404	57	TYPENSCHILD (TG. 0604)	1
6420238	24	SCHNEIDMESSER	1	6650118	58	NIET ø 2,5x3,5	2
6200020	25 ▲	VERRIEGELUNG	1	6700140	59	FEDERRING	1
6760025	26	FEDERSTIFT ø 6x18	1	6635011	60	DRUCKABLABSTIFT	1
6520597	27	FEDER	1	6520863	61	FEDER	1
6620167	28	KOLBEN	1	6340720	62	DRUCKABLABPABTIFT	1
6700140	29	FEDERRING	1	6520160	★ 63	ANSAUGFEDER	1
6360161	★ 30	O-RING	1	6740100	★ 64	KUGEL 5/32"	1
6040101	★ 31	STÜTZRING	1	6641020	★ 65	KUPFER SCHRAUBE M 6	1
6362020	★ 32	DICHTUNG	1	6900601	66	ANSAUGSCHRAUBE	1
6700060	★ 33	FEDERRING	4	6760024	67	FEDERSTIFT ø 2,5x18	1
6560262	34	BOLZEN	2	6860091	▲	KOMPLETTER KOPF	
6620090	35	PUMPKOLBEN	1	6000089	★	ERSATZTEILPACKUNG	

Die mit (★) gekennzeichneten Bestandteile sind jene, welche CEMBRE auszuwechseln empfiehlt, falls das Gerät in seine Bestandteile zerlegt wird. Genannte Einzelteile sind auf Anfrage in der "Ersatzteilpackung HT-TC026Y" erhältlich.

Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause CEMBRE in das Gerät eingebaut werden.

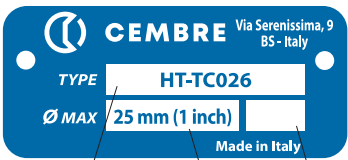
Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:

- **Codenummer des Ersatzteils**
- **Beschreibung des Ersatzteils**
- **Werkzeug Typ**
- **Seriennr. des Werkzeugs**

1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

Campo de aplicación		idónea para cortar cables de cobre, aldreyl, aluminio, aluminio-acero y acero. Sólo para HT-TC026Y redondos de acero hasta Ø 16 mm ⚠ No cortar conductores o cables con tensión eléctrica.
Diámetro max. de corte		25 (1)
Presión mínima de trabajo	bar (psi)	600 (8700) HT-TC026 900 (13050) HT-TC026Y
Dimensiones	mm (inches)	382x129 (15x5.1) HT-TC026 394,5x129 (15.5x5.1) HT-TC026Y
Peso	kg (lbs)	3,2 (7.1) HT-TC026 3,35 (7.4) HT-TC026Y
Aceite recomendado		ENI ARNICA ISO 32 ó equivalentes
Velocidad de avance		Son dos: una rápida de aproximación de las cuchillas y otra más lenta de corte. El paso de una a otra velocidad es automático
Seguridad		La herramienta está provista de válvula de sobrepresión con la que la compresión correcta es verificable mediante el instrumento adecuado MPC1 disponible mediante pedido
Almacenamiento	tipo	CVB-001
Dimensiones	mm (inches)	430x155 (16.9x6.1)
Peso	kg (lbs)	0,15 (0.33)

ES

	1 – Herramienta tipo	2 – Ø max de corte	3 – Año
--	--------------------------------	------------------------------	-------------------

	1 – Herramienta tipo	2 – Ø max de corte	3 – Año
---	--------------------------------	------------------------------	-------------------

2. USO CONFORME

- El dispositivo es una herramienta hidráulica destinada exclusivamente a cortar conductores de los tipos y secciones indicados en el punto 1 “Campo de aplicación”.
- Cualquier uso diferente se considera inadecuado. El fabricante/proveedor no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado; el riesgo corre exclusivamente a cargo del usuario.
- El dispositivo está fabricado de acuerdo con el estado actual de la técnica y las normas y reglas técnicas de seguridad comúnmente reconocidas. No obstante, durante su uso no pueden eliminarse por completo los riesgos para la integridad física y la vida del usuario o de terceros, así como los daños al dispositivo y a otros bienes materiales.
- El dispositivo solo debe utilizarse en perfectas condiciones técnicas, de acuerdo con su finalidad prevista, con la debida conciencia de la seguridad y los peligros y respetando las instrucciones.
- El concepto de uso conforme también incluye el cumplimiento de las instrucciones, incluidas las recomendaciones/normas de mantenimiento facilitadas por el fabricante.

ADVERTENCIA: PRODUCTOS PARA USO PROFESIONAL

Los productos Cembre están dirigidos a usuarios profesionales (B2B); por tanto, se excluye expresamente la aplicación de normas de protección de los consumidores, incluidas las referentes a las garantías. Para obtener información sobre las condiciones de venta y garantía de los productos, consultar la página web del fabricante www.cembre.com.

Está terminantemente prohibido vender productos Cembre a través de canales accesibles a los consumidores. Los empleados que incumplan esta prohibición asumirán todo tipo de responsabilidad civil y penal ante terceros y las autoridades competentes.

Definiciones: Directrices de seguridad

A continuación se enumeran y se definen las palabras de aviso que se pueden utilizar en el presente documento. Las palabras de señalización indican el tipo, la gravedad y las consecuencias que pueden derivarse del incumplimiento de las medidas de seguridad.

PELIGRO

indica una situación de riesgo inminente que, si no se evita, causa la muerte o lesiones personales graves.

ADVERTENCIA

indica una situación de riesgo potencial que, si no se evita, puede causar la muerte o lesiones personales graves.

ATENCIÓN

indica una situación de riesgo potencial que, si no se evita, podría causar lesiones personales de entidad leve o moderada.

AVISO

indica información importante o procedimientos a seguir que no comportan lesiones personales y que, si no se evitan, pueden provocar daños materiales.

ADVERTENCIA

Leer todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones proporcionadas con esta herramienta.

El incumplimiento de todas las instrucciones puede provocar daños materiales y/o graves lesiones.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para utilizarlo como referencia en el futuro.

ES

3. INSTRUCCIONES DE USO

3.1) Preparación

Colocar el conductor entre las cuchillas de manera que éstas se encuentren en el punto de corte deseado. Si el cable es pasante, será necesario abrir el grupo superior apretando el diente de retención (25) y haciéndola girar alrededor de su perno de sujeción (15).

AVISO Solamente se puede abrir el grupo superior cuando la cuchilla inferior (24) se encuentre completamente retraída.

Colocar la cuchilla inferior (24) sobre el cable a cortar, volver a cerrar el grupo superior bloqueándolo con el diente de retención (25).

⚠ ADVERTENCIA Riesgo mecánico - Antes de proceder con la operación de corte, comprobar que el diente de retención (25) esté enganchado perfectamente.

3.2) Acercamiento de las cuchillas

Maniobrando el mango móvil (36), se inicia el acercamiento de las cuchillas. Durante esta fase, el pistón avanza hasta que las dos cuchillas (21 y 24) choquen a tope contra el cable. Comprobar que las cuchillas se encuentran exactamente enfrente del punto que se quiere cortar; de no ser así, volverlas a abrir (véase punto 3.4) y volverlas a colocar.

3.3) Corte

Continuando accionando el mango móvil, se conseguirá un avance gradual y progresivo de la cuchilla inferior hasta cortar completamente el cable.

3.4) Reapertura de las cuchillas

Presionando la palanca de despresurización (44), situada en el cuerpo de la herramienta, el pistoncillo permitirá el rápido retroceso del pistón principal, y consiguientemente, las cuchillas se separarán.

3.5) Posición de reposo

La herramienta debe dejarse en posición de descanso para ser almacenada, cuando el trabajo haya finalizado. Depresurice el aceite, accionando la palanca (44) correspondiente (ver Epigr. "Reapertura de las cuchillas").

3.6) Rotación de la cabeza

La cabeza de la herramienta puede rotar hasta 180° respecto al cuerpo, permitiendo al operario realizar el trabajo en la posición más adecuada.

AVISO No fuerce la cabeza, intentando rotarla, mientras el circuito hidráulico esté presurizado.

4. CAMBIO DE LAS CUCHILLAS

Puede suceder que debido a un uso prolongado e impropio las cuchillas pierdan su filo o se estropeen. El reemplazar las cuchillas viejas por otras nuevas resulta muy sencillo:

4.1) Cuchilla inferior (Ref. a Fig. 1)

- Abrir la cabeza desenganchando el diente de retención (25) y hacer girar completamente el conjunto superior hasta el tope.

HT-TC026

- Accionar el mango móvil (36) haciendo avanzar la cuchilla inferior (24) hasta que quede visible el tornillo de sujeción de la misma sobre el pistón (28).
- Con un destornillador, desenroscar el tornillo y soltar así la cuchilla.
- Sacar la cuchilla vieja del alojamiento correspondiente del pistón, colocar la nueva y sujetarla con el tornillo mencionado.

HT-TC026Y

- Accionar el motor haciendo avanzar la cuchilla inferior (24).
- Expulsar los dos pasadores elásticos en el pistón (28) y soltar así la cuchilla (24).
- Sacar la cuchilla vieja, colocar la nueva en el pistón y sujetarla con los dos pasadores elásticos.

AVISO

Antes de volver a cerrar el grupo superior, evacuar la presión del aceite haciendo retroceder completamente la cuchilla; en caso contrario, el conjunto superior podría chocar contra la arista de la cuchilla inferior y estropearla.

4.2) Cuchilla superior (Ref. a Fig. 2)

- Abrir la cabeza desenganchando el diente de retención (25).
- Uitar el aro (59), extraer parcialmente el perno (23) de una longitud suficiente para soltar completamente el grupo superior de la cabeza.
- Quitar el aro (29), extraer el perno (23) y separar el diente de retención (25) del grupo superior.
- Recuperar el muelle (22) que quedará así liberado de su alojamiento en el distanciador (19).
- Con una llave de tubo del "10", quitar las 8 tuercas (16) y las arandelas elásticas (18) respectivas, extraer los espárragos (17) para soltar la cuchilla (21).
- Reemplazarla con la nueva, colocar los 4 espárragos y las arandelas elásticas respectivas, apretar a mano las 8 tuercas insertar el muelle (22) en su alojamiento del distanciador, volver a montar el diente de retención sobre el grupo superior, apretar a fondo las 8 tuercas.
- Colocar el grupo superior en el alojamiento, insertar a fondo el perno (15) y sujetarlo con el aro (59).

5. MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA Riesgo eléctrico - Quitar la batería de la herramienta antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. Desconectar siempre el cargador después del uso.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo químico - No desmontar la batería o la herramienta.

AVISO Contactar con un centro de asistencia CEMBRE en caso de necesidad.

Esta herramienta es robusta, completamente precintada y no requiere cuidados especiales. Para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas.

5.1) Limpieza adecuada

Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

No use hidrocarburos para la limpieza de las partes de caucho.

5.2) Almacenamiento

Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla cerrada en su caja de cierre hermético.

5.3) Burbujas de aire en el circuito hidráulico.

Las burbujas de aire en el circuito hidráulico pueden causar el mal funcionamiento de la herramienta. Dicho inconveniente se manifiesta con un funcionamiento incorrecto de la herramienta: cuando se bombea, la matriz inferior no avanza, o lo hace muy lentamente o simplemente, vibra. En este caso, es necesario actuar así:

- Fije la herramienta verticalmente, con la cabeza hacia abajo, manteniendo el brazo móvil (36) separado completamente.
- Desenrosque el brazo principal (04) del cuerpo y sáquelo, deslizándolo, descubriendo el depósito de aceite de reserva (03) de caucho.
- Quite el tapón (02) del depósito de caucho.
- Bombée con el brazo móvil (36), unas 3 o 4 veces, hasta que el pistón avance.
- Presionando la palanca de depresurización la clavija de depresurización descargará completamente la presión del aceite del circuito hidráulico, pistón (16), retrocede completamente y el aceite regresa al depósito de reserva.
- Repita las operaciones de los puntos (d-e) al menos, cinco veces, para asegurarse de que todas las burbujas de aire del circuito hidráulico sean expulsados, y se concentren en el depósito de reserva de caucho.
- Antes de volver a cerrar el depósito de reserva, se debe expulsar el aire totalmente. Si el nivel de aceite estuviera bajo éste debe completarse, como se indica en el Epig. "Rellenado de aceite".
- Cierre el tapón (02).
- Vuelva a ensamblar el brazo principal (04).

En el caso inusual, de que tras ésta operaciones, la herramienta no funcionara correctamente, le sugerimos que devuelva la herramienta a CEMBRE para su revisión (ver Epig. “DEVOLUCION A CEMBRE PARA REVISIONES”).

5.4) Rellenado de aceite

La presencia de burbujas de aire, se evita con el depósito de aceite completamente lleno. Por lo tanto, sugerimos que revise, cada 6 meses, que el depósito esté lleno y si no fuera así, rellénelo.

Para el rellenado del depósito, realice las operaciones, tal como se muestra debajo, en los puntos a, b, c y e, a continuación rellene el depósito por completo. Finalmente, termine con las operaciones h y i.

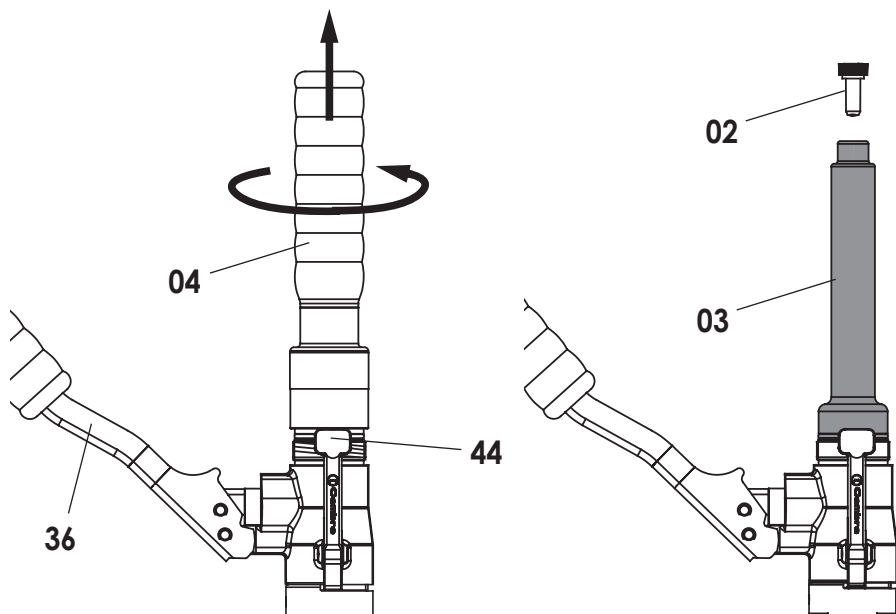
Use exclusivamente uno de los tipos de aceite recomendados en el Epig. “CARACTERÍSTICAS GENERALES”.

No use nunca aceite usado.

Debe ser aceite limpio.

Las herramientas en versión aislada -KV contienen aceite con altas características aislantes, ¡no contaminarlas con aceites de otro tipo!

AVISO En caso de un eventual cambio de aceite, deposite el aceite usado, respetando escrupulosamente la legislación específica respecto a la materia.



6. LISTA DE COMPONENTES

HT-TC026 Nota: La lista de componentes se refiere a la figura 3.

Nº Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad	Nº Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad
6800040	01	TAPON DEPOSITO ACEITE	1	6360240	★ 36	JUNTA DE GOMA	1
6720020	02	DEPOSITO ACEITE	1	6340590	37	TORNILLO RETEN DE BOLA	1
6480065	03	MANGO FIJO	1	6520200	★ 38	MUELLE	1
6360250	★ 04	JUNTA DE GOMA	1	6740020	★ 39	BOLA 1/4"	1
6740100	★ 05	BOLA 5/32"	1	6480909	40	MANGO MOVIL	1
6520160	★ 06	MUELLE DE SUCCION	1	6380200	41	EMPUÑADURA MANGO	1
6740020	★ 07	BOLA 1/4"	1	6600100	42	SOPORTE BOLA	1
6520200	★ 08	MUELLE	1	6740120	★ 43	BOLA 7/32"	1
6340590	09	TORNILLO RETEN DE BOLA	1	6360120	★ 44	JUNTA DE GOMA	1
6362098	★ 10	JUNTA DE GOMA	1	6520280	★ 45	MUELLE	1
6160217	12	CUERPO	1	6895020	46	VALVULA COMPLETA	1
6780170	13	SOPORTE CABEZA	1	6600020	47	PERNO PALANCA	1
6040490	14	ANILLA GUIA PISTON	1	6040080	★ 48	ANILLA DE PLASTICO	1
6560380	15	PERNO	1	6360140	★ 49	JUNTA DE GOMA	1
6180265	▲ 16	TUERCA M6	8	6020027	50	PISTONCILLO DESBLOQ. PRESION	1
6880060	▲ 17	ESPARRAGOS	4	6520520	★ 51	MUELLE	1
6520420	▲ 18	ARANDELA ELASTICA	8	6360166	★ 52	JUNTA DE GOMA	1
6220070	▲ 19	DISTANCIADOR	1	6900341	53	TORNILLO M 8x10	1
6250030	▲ 20	SOPORTE CUCHILLA	1	6232038	54	ETIQUETA (TG. 0352)	1
6420190	▲ 21	CUCHILLA SUPERIOR	1	6440110	55	PALANCA DESBLOQUEO PRESION	1
6520460	▲ 22	MUELLE	1	6760100	56	PASADOR ø 3x16	1
6560380	▲ 23	PERNO	1	6232302	57	TARJETA (TG. 0502)	1
6420210	24	CUCHILLA INFERIOR	1	6650118	58	PASADOR ø 2,5x3,5	2
6200020	▲ 25	DIENTE DE RETENCIÓN	1	6700140	59	ARO ELASTICO	1
6560340	26	TORNILLO DE SUJECIÓN	1	6635011	60	CONTERA DE DESCARGA PRESION	1
6520597	27	MUELLE	1	6520861	61	MUELLE	1
6620190	28	PISTON	1	6340720	62	TORNILLO DE DESCARGA PRESION	1
6700140	29	ARO ELASTICO	1	6520160	★ 63	MUELLE DE SUCCION	1
6360161	★ 30	JUNTA DE GOMA	1	6740100	★ 64	BOLA 5/32"	1
6040101	★ 31	ANILLA DE PLASTICO	1	6641020	★ 65	ARANDELA DE COBRE M 6	1
6362020	★ 32	JUNTA DE GOMA	1	6900601	66	VALVULA DE SUCCION	1
6700060	★ 33	ARO ELASTICO	4	6860090	▲	CABEZA COMPLETA	
6560262	34	PERNO MANGO MOVIL	2	6000089	★	PAQUETE DE REPUESTO	
6620090	35	PISTON BOMBEO	1				

Los elementos indicados con (★) son aquellos que CEMBRE aconseja cambiar en el caso de un posible desmontaje de la herramienta.
Estos elementos se suministran bajo pedido en el "Paquete de Repuesto para HT-TC026".

La garantía pierde eficacia si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales CEMBRE.

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:

- número de código del elemento
- descripción del elemento
- tipo de herramienta
- número de serie de la herramienta

HT-TC026Y Nota: La lista de componentes se refiere a la figura 4.

Nº Código	Elemento	DESCRIPCION	C dad	Nº Código	Elemento	DESCRIPCION	C dad
6800040	01	TAPON DEPOSITO ACEITE	1	6360240	★ 36	JUNTA DE GOMA	1
6720020	02	DEPOSITO ACEITE	1	6340590	37	TORNILLO RETEN DE BOLA	1
6480065	03	MANGO FIJO	1	6520200	★ 38	MUELLE	1
6360250	★ 04	JUNTA DE GOMA	1	6740020	★ 39	BOLA 1/4"	1
6740100	★ 05	BOLA 5/32"	1	6480909	40	MANGO MOVIL	1
6520160	★ 06	MUELLE DE SUCCION	1	6380200	41	EMPUÑADURA MANGO	1
6740020	★ 07	BOLA 1/4"	1	6600100	42	SOPORTE BOLA	1
6520200	★ 08	MUELLE	1	6740120	★ 43	BOLA 7/32"	1
6340590	09	TORNILLO RETEN DE BOLA	1	6360120	★ 44	JUNTA DE GOMA	1
6362098	★ 10	JUNTA DE GOMA	1	6520280	★ 45	MUELLE	1
6160217	12	CUERPO	1	6895044	46	VALVULA COMPLETA	1
6780170	13	SOPORTE CABEZA	1	6600020	47	PERNO PALANCA	1
6040490	14	ANILLA GUIA PISTON	1	6040080	★ 48	ANILLA DE PLASTICO	1
6560380	15	PERNO	1	6360140	★ 49	JUNTA DE GOMA	1
6180265	16 ▲	TUERCA M6	8	6020027	50	PISTONCILLO DESBLOQ. PRESION	1
6880060	17 ▲	ESPARRAGOS	4	6520520	★ 51	MUELLE	1
6520420	18 ▲	ARANDELA ELASTICA	8	6360166	★ 52	JUNTA DE GOMA	1
6220062	19 ▲	DISTANCIADOR	1	6900341	53	TORNILLO M8x10	1
6250022	20 ▲	SOPORTE CUCHILLA	1	6232038	54	ETIQUETA (TG. 0352)	1
6420182	21 ▲	CUCHILLA SUPERIOR	1	6440110	55	PALANCA DESBLOQUEO PRESION	1
6520460	22 ▲	MUELLE	1	6760100	56	PASADOR ø 3x16	1
6560380	23 ▲	PERNO	1	6232404	57	TARJETA (TG. 0604)	1
6420238	24	CUCHILLA INFERIOR	1	6650118	58	PASADOR ø 2,5x3,5	2
6200020	25 ▲	DIENTE DE RETENCIÓN	1	6700140	59	ARO ELASTICO	1
6760025	26	PASADOR ø 6x18	1	6635011	60	CONTERA DE DESCARGA PRESION	1
6520597	27	MUELLE	1	6520863	61	MUELLE	1
6620167	28	PISTON	1	6340720	62	TORNILLO DE DESCARGA PRESION	1
6700140	29	ARO ELASTICO	1	6520160	★ 63	MUELLE DE SUCCION	1
6360161	★ 30	JUNTA DE GOMA	1	6740100	★ 64	BOLA 5/32"	1
6040101	★ 31	ANILLA DE PLASTICO	1	6641020	★ 65	ARANDELA DE COBRE M 6	1
6362020	★ 32	JUNTA DE GOMA	1	6900601	66	VALVULA DE SUCCION	1
6700060	★ 33	ARO ELASTICO	4	6760024	67	PASADOR ø 2,5x18	
6560262	34	PERNO MANGO MOVIL	2	6860091	▲	CABEZA COMPLETA	
6620090	35	PISTON BOMBEO	1	6000089	★	PAQUETE DE REPUESTO	

Los elementos indicados con (★) son aquellos que CEMBRE aconseja cambiar en el caso de un posible desmontaje de la herramienta.

Estos elementos se suministran bajo pedido en el "Paquete de Repuesto para HT-TC026Y".

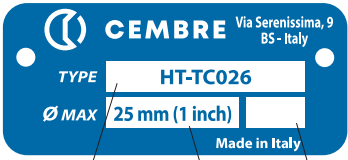
La garantía pierde eficacia si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales CEMBRE.

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:

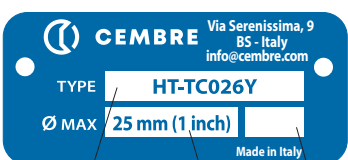
- **número de código del elemento**
- **descripción del elemento**
- **tipo de herramienta**
- **número de serie de la herramienta**

1. CARATTERISTICHE GENERALI

Campo di applicazione		adatto al taglio di conduttori e funi in rame, alluminio, aldreyl, acciaio ealluminio-acciaio. Solo per HT-TC026Y tondi in acciaio fino a Ø 16 mm  Non tagliare conduttori o corde sotto tensione elettrica.
Diametro max. di taglio	mm (inches)	25 (1)
Pressione nominale di esercizio	bar (psi)	600 (8700) HT-TC026 900 (13050) HT-TC026Y
Dimensioni	mm (inches)	382x129 (15x5.1) HT-TC026 394,5x129 (15.5x5.1) HT-TC026Y
Peso	kg (lbs)	3,2 (7.1) HT-TC026 3,35 (7.4) HT-TC026Y
Olio consigliato		ENI ARNICA ISO 32 o equivalenti
Velocità di avanzamento		una rapida di avvicinamento delle lame ed una più lenta di taglio, la commutazione da una all'altra velocità é automatica
Sicurezza		L'utensile è munito di valvola di massima pressione la cui corretta taratura è verificabile mediante l'apposito strumento MPC1 fornibile a richiesta
Custodia	tipo	CVB-001
Dimensioni	mm (inches)	430x155 (16.9x6.1)
Peso	kg (lbs)	0,15 kg (0.33)

	① – Tipo di utensile	② – Ø max di taglio	③ – Anno
--	-------------------------	------------------------	-------------

① ② ③

	① – Tipo di utensile	② – Ø max di taglio	③ – Anno
---	-------------------------	------------------------	-------------

① ② ③

2. USO CONFORME

- Il dispositivo è un utensile oleodinamico destinato esclusivamente ad eseguire il taglio di conduttori di natura e sezione definiti al § 1 "Campo di applicazione".
- Ogni altro utilizzo oltre a questo è considerato improprio. Il produttore/fornitore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio; il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.
- Il dispositivo è stato prodotto secondo lo stato dell'arte attuale e le regole e norme tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. Ciononostante, durante il suo utilizzo non è possibile escludere completamente i rischi per l'incolumità fisica e la vita dell'utente o di terze persone, nonché i danni al dispositivo e ad altri beni materiali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in perfette condizioni tecniche, conformemente allo scopo previsto, con la giusta consapevolezza della sicurezza e dei pericoli e nel rispetto delle istruzioni.
- Il concetto di uso conforme comprende anche l'osservanza delle istruzioni, incluse le raccomandazioni/norme per la manutenzione fornite dal produttore.

IT

DISCLAIMER: PRODOTTI DESTINATI AD UTILIZZO PROFESSIONALE

I prodotti Cembre sono destinati ad utilizzatori professionali (B2B): l'applicabilità delle norme di tutela rivolte ai consumatori, ivi incluse quelle relative alla garanzia, è espressamente esclusa. Per ogni informazione relativa alle condizioni di vendita e di garanzia dei prodotti fare riferimento al sito del fabbricante www.cembre.com. La vendita dei prodotti Cembre attraverso canali accessibili a consumatori è espressamente vietata e i soggetti che contravvengano a tale divieto si assumeranno ogni responsabilità civile e penale nei confronti dei terzi e delle autorità competenti.

Definizioni: Linee guida di sicurezza

Di seguito sono elencate e definite le parole di segnalazione che possono essere utilizzate nel presente documento. Le parole di segnalazione indicano il tipo, la gravità e le conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

PERICOLO

indica una situazione di rischio imminente che, se non evitata, causa morte o lesioni personali gravi.

AVVERTENZA

indica una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, può causare morte o lesioni personali gravi.

ATTENZIONE

indica una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, potrebbe causare lesioni personali di minore o modesta entità.

AVVISO

indica informazioni importanti o procedure da seguire che non comportano lesioni personali che, se non evitate, possono provocare danni materiali.

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni può provocare danni materiali e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1) Preparazione

Posizionare il conduttore tra le lame in modo che queste si trovino in corrispondenza col punto di taglio desiderato. Se la fune é passante, sarà necessario aprire la testa sganciando il dente di arresto (25) e facendo ruotare il complesso superiore attorno al proprio perno (15).

AVVISO L'apertura del complesso superiore dovrà essere effettuata solamente a lama inferiore (24) completamente retratta.

Appoggiare la lama inferiore (24) alla fune da tagliare, richiudere il complesso superiore bloccandolo col dente di arresto (25).

AVVERTENZA **Rischio meccanico - Prima di procedere con l'operazione di taglio assicurarsi che il dente di arresto (25) sia perfettamente agganciato.**

3.2) Avvicinamento delle lame

Manovrando il manico mobile (36), inizia l'avvicinamento della lama inferiore. Durante questa fase il pistone avanza velocemente portando in battuta le due lame (21 e 24) contro la fune. Assicurarsi che le lame si trovino esattamente in corrispondenza col punto da tagliare; in caso contrario riaprirle (vedi punto 3.4) e riposizionarle.

3.3) Taglio

Continuando ad azionare il manico mobile si avrà un avanzamento graduale e progressivo della lama inferiore fino al completo taglio della fune.

3.4) Riapertura delle lame

Per riaprire le lame premere a fondo la leva (44) posta sul corpo dell'utensile; si azionerà così il pistoncino di scarico pressione olio che a sua volta provocherà la riapertura della lama inferiore fino al suo arresto nella posizione iniziale di riposo (completamente aperta).

3.5) Messa a riposo

A lavoro ultimato, prima di riporre l'utensile nella sua custodia è opportuno scaricare la pressione dell'olio tramite la leva di sblocco pressione (44), come detto al § "Riapertura delle lame".

3.6) Rotazione della testa

La testa dell'utensile può ruotare rispetto al corpo, permettendo così all'operatore di eseguire il lavoro nella posizione più agevole.

AVVISO Non forzare la testa tentando di ruotarla quando l'utensile é in pressione.

4. CAMBIO DELLE LAME

Può accadere che, per un uso prolungato o improprio, le lame perdano il filo oppure si danneggino. La sostituzione delle lame vecchie con le nuove è semplice:

4.1) Lama inferiore (Rif. a Fig. 1)

- Sganciare il dente di arresto (25) e far ruotare il complesso superiore, completamente fino alla battuta.

HT-TC026

- Azionare il manico mobile (36) per fare avanzare la lama inferiore (24) fino a mettere in vista il grano di fissaggio della stessa sul pistone (28).
- Con un cacciavite svitare il grano liberando così la lama.
- Togliere la vecchia lama dall'apposita sede del pistone, inserirvi la nuova e bloccarla con lo stesso grano.

HT-TC026Y

- Azionare l'utensile facendo avanzare la lama inferiore (24).
- Espellere le due spine elastiche dal pistone (28), liberando così la lama (24).
- Togliere la lama danneggiata, inserirvi la nuova bloccandola con le due spine elastiche.

AVVISO

Prima di richiudere il complesso superiore rilasciare la pressione dell'olio facendo arretrare completamente la lama; in caso contrario il complesso superiore potrebbe urtare contro lo spigolo della lama inferiore e danneggiarla.

4.2) Lama superiore (Rif. a Fig. 2)

- Aprire la testa sganciando il dente di arresto (25).
- Togliere l'anello elastico di sicurezza (59), sfilare parzialmente il perno (15) per un tratto sufficiente a liberare completamente il complesso superiore della testa.
- Togliere l'anello elastico di sicurezza (29), sfilare il perno (23) e staccare il dente di arresto (25) dal complesso superiore.
Recuperare la molla (22) che verrà in questo modo liberata, dall'apposita sede nel distanziale (19).
- Con una chiave fissa da "10" togliere gli 8 dadi (16), sfilare i tiranti (17) le relative molle a tazza (18) liberando così la lama (21).
- Sostituirla con la nuova, inserire i 4 tiranti e le relative molle a tazza, serrare a mano gli 8 dadi (16); introdurre nell'apposita sede del distanziale la molla (22), rimontare il dente di arresto sul complesso superiore, serrare a fondo gli 8 dadi.
- Posizionare il complesso superiore nella sua sede, inserire a fondo il perno (15) e bloccarlo con il suo anello elastico di sicurezza (59).

5. MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA Rischio elettrico - Rimuovere la batteria dall'utensile prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione. Scollegare sempre il caricabatteria dopo l'uso.

⚠ AVVERTENZA Rischio chimico – Non smontare la batteria o l'utensile.

AVVISO Contattare un centro assistenza CEMBRE in caso di necessità.

L'utensile è robusto, completamente sigillato e non richiede attenzioni particolari per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni.

5.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.

Non usare idrocarburi per la pulizia delle parti in gomma.

5.2) Custodia

Per proteggere l'utensile da urti accidentali e dalla polvere, è bene riporlo quando non utilizzato nell'apposita custodia accuratamente chiusa.

5.3) Bolle d'aria nel circuito oleodinamico

Eventuali bolle d'aria presenti nel circuito dell'olio potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile. Tale situazione si manifesta con un comportamento anomalo dell'utensile: pompando, il pistone non avanza oppure si muove molto lentamente oppure pulsa. In questo caso bisognerà agire nel modo seguente:

- a. Capovolgere l'utensile e bloccarlo in una morsa in posizione verticale con il manico mobile (36) divaricato.
- b. Svitare dal corpo pompante il manico fisso (04) e sfilarlo completamente, mettendo in vista il serbatoio di gomma (03) dell'olio.
- c. Estrarre il tappo (02) del serbatoio dell'olio.
- d. Azionare tre o quattro volte il manico mobile (36), facendo avanzare il pistone.
- e. Rilasciare la pressione dell'olio tramite la leva (44), fino a che il pistone non sia arretrato completamente ed in modo che l'olio sia ritornato tutto nel serbatoio.
- f. Ripetere le operazioni (d - e) almeno 5 volte in modo che le bolle d'aria, eventualmente presenti nel circuito oleodinamico, vengano espulse e si raccolgano nel serbatoio dell'olio.
- g. Prima di richiudere il serbatoio si deve eliminare completamente l'aria. Se il livello dell'olio fosse basso, effettuare un rabbocco come indicato al § "Rabbocco dell'olio".
- h. Inserire il tappo (02).
- i. Rimontare il manico fisso (04).

Nel caso eccezionale che l'utensile, anche dopo queste operazioni di manutenzione, non funzionasse correttamente (il pistone non avanza o pulsa) è consigliabile contattare il più vicino Agente CEMBRE per la sua completa revisione (vedi § "Invio a CEMBRE per revisione").

5.4) Rabbocco dell'olio

Il serbatoio dell'olio deve essere sempre pieno; ciò evita che si formino bolle d'aria al suo interno.

Consigliamo di verificare il livello dell'olio almeno ogni 6 mesi; se il livello fosse basso, procedere al rabbocco eseguendo le operazioni descritte precedentemente in a, b, c ed e, quindi riempire raso il serbatoio. Completare con le operazioni h ed i.

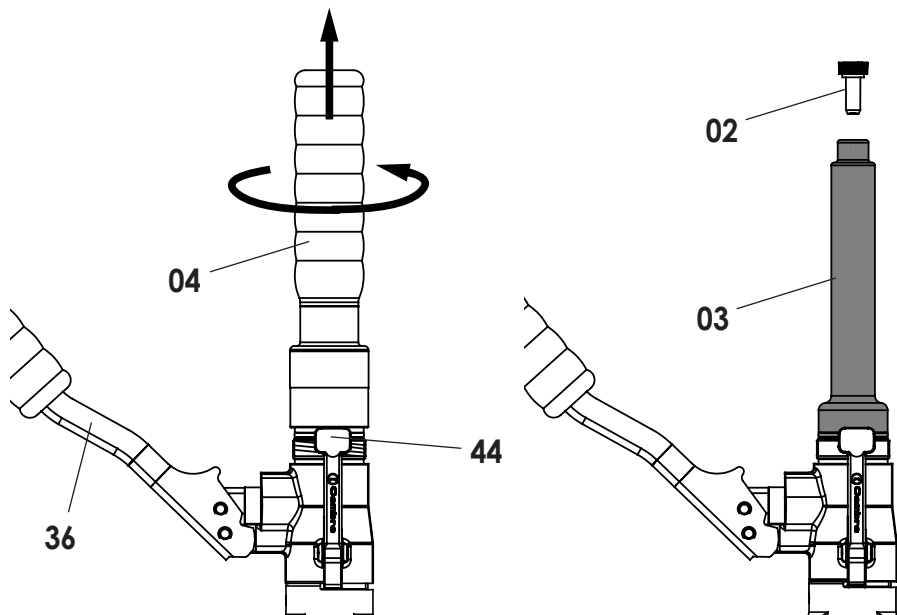
Usare esclusivamente un tipo d'olio consigliato al § "Caratteristiche generali".

Mai usare olio regenerato o usato.

È necessario che l'olio sia pulito.

Gli utensili in versione isolata -KV contengono olio con elevate caratteristiche isolanti, non inquinarlo con olii di altro tipo!

AVVISO In occasione di eventuali sostituzioni dell'olio, smaltire l'olio esausto attenendosi scrupolosamente alla legislazione specifica in materia.



6. LISTA DEI COMPONENTI

HT-TC026 N.B.: La lista dei componenti fa riferimento alla figura 3.

N° Codice	Part.	DENOMINAZIONE	Q.tà	N° Codice	Part.	DENOMINAZIONE	Q.tà
6800040	01	TAPPO SERBATOIO	1	6360240	★ 36	GUARNIZIONE OR	1
6720020	02	SERBATOIO	1	6340590	37	GRANO TENUTA SFERA	1
6480065	03	MANICO FISSO	1	6520200	★ 38	MOLLA	1
6360250	★ 04	GUARNIZIONE OR	1	6740020	★ 39	SFERA 1/4"	1
6740100	★ 05	SFERA 5/32"	1	6480909	40	MANICO MOBILE	1
6520160	★ 06	MOLLA ASPIRAZIONE	1	6380200	41	IMPUGNATURA MANICO	1
6740020	★ 07	SFERA 1/4"	1	6600100	42	NOTTOLINO SPINGI SFERA	1
6520200	★ 08	MOLLA	1	6740120	★ 43	SFERA 7/32"	1
6340590	09	GRANO TENUTA SFERA	1	6360120	★ 44	GUARNIZIONE OR	1
6362098	★ 10	GUARNIZIONE	1	6520280	★ 45	MOLLA	1
6160217	12	CORPO	1	6895020	46	VALVOLA COMPLETA	1
6780170	13	SUPPORTO TESTA	1	6600020	47	PIOLO RICHIAMO LEVA	1
6040490	14	ANELLO GUIDA PISTONE	1	6040080	★ 48	ANELLO BK	1
6560380	15	PERNO FISSAGGIO	1	6360140	★ 49	GUARNIZIONE OR	1
6180265	▲ 16	DADO M6	8	6020027	50	PISTONCINO SCARICO PRESSIONE	1
6880060	▲ 17	TIRANTE	4	6520520	★ 51	MOLLA	1
6520420	▲ 18	MOLLA A TAZZA	8	6360166	★ 52	GUARNIZIONE OR	1
6220070	▲ 19	DISTANZIALE	1	6900341	53	VITE M 8x10	1
6250030	▲ 20	FIANCATA LAMA	1	6232038	54	ETICHETTA (TG. 0352)	1
6420190	▲ 21	LAMA SUPERIORE	1	6440110	55	LEVA SBLOCCO PRESSIONE	1
6520460	▲ 22	MOLLA	1	6760100	56	SPINA ELASTICA ø 3x16	1
6560380	▲ 23	PERNO FISSAGGIO	1	6232302	57	TARGHETTA (TG. 0502)	1
6420210	24	LAMA INFERIORE	1	6650118	58	RIVETTO ø 2,5x3,5	2
6200020	▲ 25	DENTE ARRESTO	1	6700140	59	ANELLO ELASTICO	1
6560340	26	GRANO FISSAGGIO LAMA INFERIORE	1	6635011	60	PUNTALE SCARICO PRESSIONE	1
6520597	27	MOLLA	1	6520861	61	MOLLA SBLOCCO PRESSIONE	1
6620190	28	PISTONE	1	6340720	62	GRANO SCARICO PRESSIONE	1
6700140	29	ANELLO ELASTICO	1	6520160	★ 63	MOLLA ASPIRAZIONE	1
6360161	★ 30	GUARNIZIONE OR	1	6740100	★ 64	SFERA 5/32"	1
6040101	★ 31	ANELLO BK	1	6641020	★ 65	ROSETTA RAME M 6	1
6362020	★ 32	GUARNIZIONE JF	1	6900601	66	VITE ASPIRAZIONE COMPLETA	1
6700060	★ 33	ANELLO ELASTICO	4	6860090	▲	TESTA MONTATA	
6560262	34	PERNO MANICO MOBILE	2	6000089	★	CONFEZIONE RICAMBIO	
6620090	35	PISTONE POMPANTE	1				

I particolari in **ind** particolari indicati con (★) sono quelli che la CEMBRE consiglia di cambiare sempre nel caso di un eventuale smontaggio dell'utensile.

Detti particolari sono fornibili su richiesta nella "Confezione Ricambio per HT-TC026".

La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali CEMBRE.

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:

- **numero di codice del componente**
- **denominazione del componente**
- **tipo dell'utensile**
- **numero di matricola dell'utensile**

HT-TC026Y N.B.: La lista dei componenti fa riferimento alla figura 4.

N° Codice	Part.	DENOMINAZIONE	Q.tà	N° Codice	Part.	DENOMINAZIONE	Q.tà
6800040	01	TAPPO SERBATOIO	1	6360240	★ 36	GUARNIZIONE OR	1
6720020	02	SERBATOIO	1	6340590	37	GRANO TENUTA SFERA	1
6480065	03	MANICO FISSO	1	6520200	★ 38	MOLLA	1
6360250	★ 04	GUARNIZIONE OR	1	6740020	★ 39	SFERA 1/4"	1
6740100	★ 05	SFERA 5/32"	1	6480909	40	MANICO MOBILE	1
6520160	★ 06	MOLLA ASPIRAZIONE	1	6380200	41	IMPUGNATURA MANICO	1
6740020	★ 07	SFERA 1/4"	1	6600100	42	NOTTOLINO SPINGI SFERA	1
6520200	★ 08	MOLLA	1	6740120	★ 43	SFERA 7/32"	1
6340590	09	GRANO TENUTA SFERA	1	6360120	★ 44	GUARNIZIONE OR	1
6362098	★ 10	GUARNIZIONE	1	6520280	★ 45	MOLLA	1
6160217	12	CORPO	1	6895044	46	VALVOLA COMPLETA	1
6780170	13	SUPPORTO TESTA	1	6600020	47	PIOLO RICHIAMO LEVA	1
6040490	14	ANELLO GUIDA PISTONE	1	6040080	★ 48	ANELLO BK	1
6560380	15	PERNO	1	6360140	★ 49	GUARNIZIONE OR	1
6180265	16 ▲	DADO M6	8	6020027	50	PISTONCINO SCARICO PRESSIONE	1
6880060	17 ▲	TIRANTE	4	6520520	★ 51	MOLLA	1
6520420	18 ▲	MOLLA A TAZZA	8	6360166	★ 52	GUARNIZIONE OR	1
6220062	19 ▲	DISTANZIALE	1	6900341	53	VITE M8x10	1
6250022	20 ▲	FIANCATA LAMA	1	6232038	54	ETICHETTA (TG. 0352)	1
6420182	21 ▲	LAMA SUPERIORE	1	6440110	55	LEVA SBLOCCO PRESSIONE	1
6520460	22 ▲	MOLLA	1	6760100	56	SPINA ELASTICA ø 3x16	1
6560380	23 ▲	PERNO	1	6232404	57	TARGHETTA (TG. 0604)	1
6420238	24	LAMA INFERIORE	1	6650118	58	RIVETTO ø 2,5x3,5	2
6200020	25 ▲	DENTE ARRESTO	1	6700140	59	ANELLO ELASTICO	1
6760025	26	SPINA ELASTICA ø 6x18	1	6635011	60	PUNTALE SCARICO PRESSIONE	1
6520597	27	MOLLA	1	6520863	61	MOLLA SBLOCCO PRESSIONE	1
6620167	28	PISTONE	1	6340720	62	GRANO SCARICO PRESSIONE	1
6700140	29	ANELLO ELASTICO	1	6520160	★ 63	MOLLA ASPIRAZIONE	1
6360161	★ 30	GUARNIZIONE OR	1	6740100	★ 64	SFERA 5/32"	1
6040101	★ 31	ANELLO BK	1	6641020	★ 65	ROSETTA RAME M 6	1
6362020	★ 32	GUARNIZIONE JF	1	6900601	66	VITE ASPIRAZIONE COMPLETA	1
6700060	★ 33	ANELLO ELASTICO	4	6760024	67	SPINA ELASTICA ø 2,5x18	1
6560262	34	PERNO MANICO MOBILE	2	6860091	▲	TESTA MONTATA	
6620090	35	PISTONE POMPANTE	1	6000089	★	CONFEZIONE RICAMBIO	

I particolari indicati con (★) sono quelli che la CEMBRE consiglia di cambiare sempre nel caso di un eventuale smontaggio dell'utensile.

Detti particolari sono fornibili su richiesta nella "Confezione Ricambio per HT-TC026Y".

La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali CEMBRE.

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:

- numero di codice del componente
- denominazione del componente
- tipo dell'utensile
- numero di matricola dell'utensile

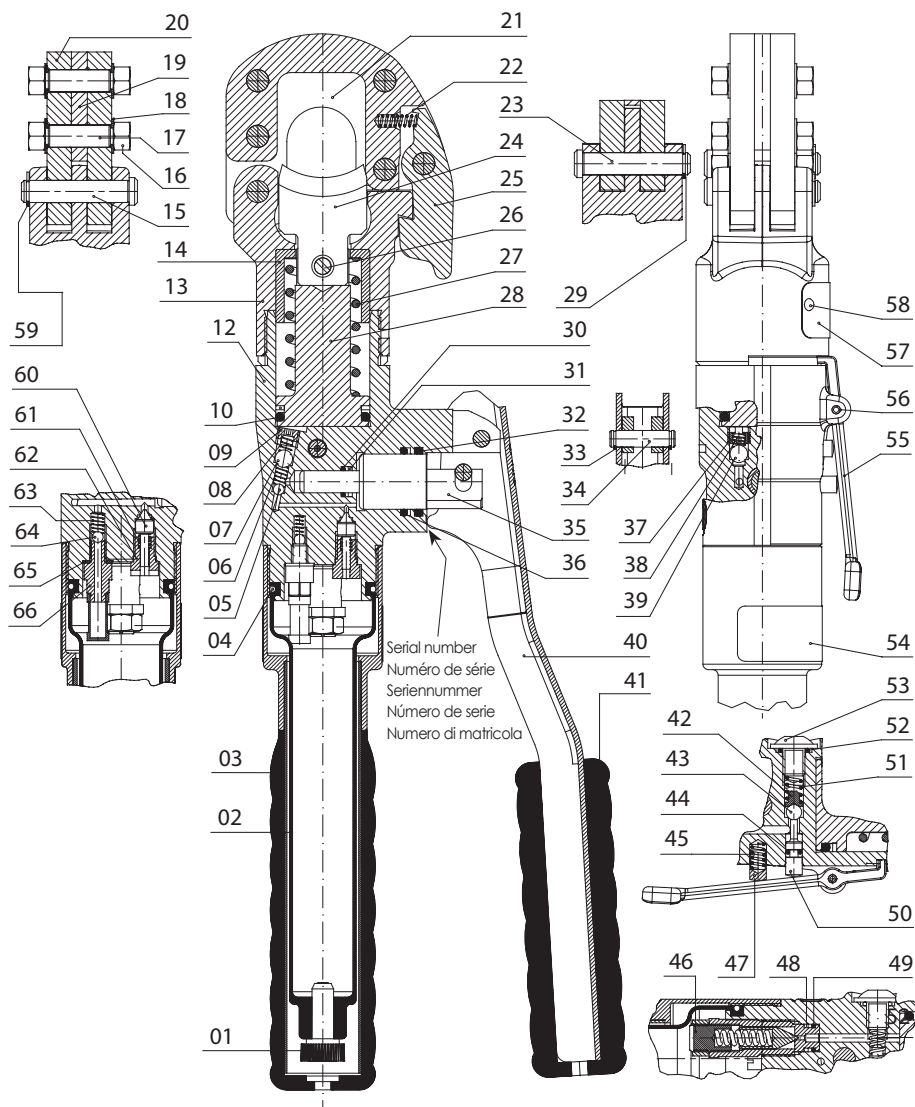


FIG. / BILD 3

LONGITUDINAL SECTION - COUPE LONGITUDINALE - SCHNITTZEICHNUNG - SECCION LONGITUDINAL - SEZIONE LONGITUDINALE

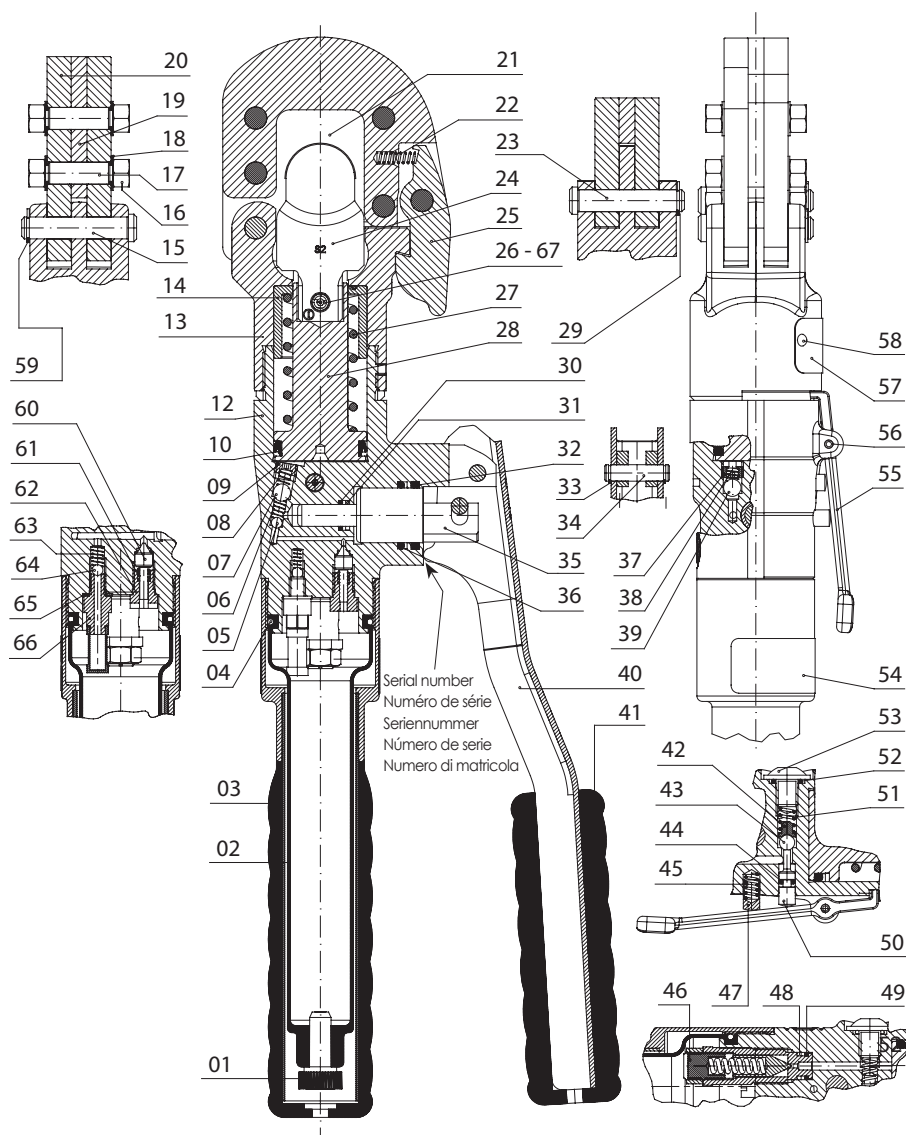


FIG. / BILD 4

LONGITUDINALSECTION - COUPE LONGITUDINALE - SCHNITTZEICHNUNG - SECCION LONGITUDINAL - SEZIONE LONGITUDINALE

RETURN TO CEMBRE FOR OVERHAUL

For all maintenance or repair requests, please fill out the form available at www.cembre.com on the product page or at the following link: <https://my.cembre.com/login> (subject to prior registration).

For any other needs, please contact your local distributor or Sales Engineer who will advise you and provide the necessary instructions for returning the product to our warehouse.

ENVOI EN REVISION A CEMBRE

Pour toute demande d'entretien ou de réparation, veuillez remplir le formulaire disponible à l'adresse www.cembre.com sur la page dédiée au produit ou, après inscription, sur le lien suivant: <https://my.cembre.com/login>.

Pour tout autre besoin, n'hésitez pas à contacter votre représentant ou votre agent local qui vous conseillera et vous fournira les instructions nécessaires pour envoyer le produit à notre centre de retour.

EINSENDUNG AN CEMBRE ZUR ÜBERPRÜFUNG

Für Wartungs- oder Reparaturanfragen füllen Sie bitte das entsprechende Formular aus, das Sie auf der Produktseite unter www.cembre.com oder nach Registrierung direkt unter folgendem Link finden: <https://my.cembre.com/login>. Bei sonstigen Anliegen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder örtlichen Vertreter. Dieser berät Sie gerne und stellt Ihnen die notwendigen Informationen zur Einsendung des Produkts zur Verfügung.

DEVOLUCION A CEMBRE PARA REVISIONES

Para cualquier solicitud de mantenimiento o reparación, rellenar el formulario disponible en www.cembre.com en la página referente al producto o, con registro previo, en el siguiente enlace: <https://my.cembre.com/login>.

Para cualquier consulta, contactar con el departamento comercial o con el agente de la zona, que le facilitará las instrucciones necesarias para el envío del producto a nuestras instalaciones.

INVIO A CEMBRE PER REVISIONE

Per qualsiasi richiesta di manutenzione o riparazione compilare il form disponibile su www.cembre.com nella pagina dedicata al prodotto oppure, previa registrazione, al seguente link: <https://my.cembre.com/login>.

Per ulteriori necessità, contattare il rivenditore di fiducia o l'agente di zona che vi consiglieranno e forniranno le istruzioni necessarie per l'invio del prodotto alla nostra sede.

7. CUTTING RANGE - CAPACITE DE COUPE - SCHNEIDBEREICH CAPACIDAD DE CORTE - CAPACITÀ DI TAGLIO

	MATERIAL MATIERE WERKSTOFF MATERIAL MATERIALE	TENSILE STRENGTH CHARGE DE RUPTURE A LA TRACTION ZUGFESTIGKEIT CARGA DE ROTURA CARICO DI ROTTURA A TRAZIONE (daN/mm ²) (lbs/sq.in.)		MAX CUTTING DIAMETER DIAMETRE EXTERIEUR MAX. SECTIONNABLE MAX SCHNEIDDURCHMESSER DIAMETRO MAX DE CORTE DIAMETRO ESTERNO MAX TAGLIABILE (mm) (inches)	
ROPE & CONDUCTORS CABLE SEILE & LEITER CABLES Y CONDUCTORES FUNI	Copper Cuivre Kupfer Cobre Rame	≤41	≤59,450	25	1
	Aluminium Aluminio Alluminio	≤20	≤29,000	25	1
	Almelec Almelec Alu-Legierung Almelec Aldrey	≤34	≤49,300	25	1
	Steel Acier Stahl Acero Acciaio	≤180	≤261,000	(*) 7 x 3,0 : ø = 9,0 mm 19 x 2,1 : ø = 10,5 mm 19 x 2,3 : ø = 11,5 mm	(*) 7 x 0.118 = ø 0.354 19 x 0.083 = ø 0.413 19 x 0.091 = ø 0.453
	Multi strands Steel (strands qty. ≥ 200) Acier extra-souple (≥ 200 brins) Mehrdrähtiger Stahl (Draht ≥ 200) Acero flex(≥ 200 Hilos) Acciaio extraflex (N° fili elem# 200)	≤180	≤261,000	18	0.709
	ACSR Aluminium-Acier Aluminium-Stahl Aluminio-Acero Alluminio-Acciaio	≤180	≤261,000	25 (*) 26 x 2,50 + 7 x 1,95 : ø = 15,85 26 x 3,06 + 7 x 2,38 : ø = 19,38 26 x 0.120 + 7 x 0.094 : ø 0.723 26 x 3,60 + 7 x 2,80 : ø = 22,80	1 (*) 26 x 0.098 + 7 x 0.077 : ø 0.624 26 x 0.120 + 7 x 0.094 : ø 0.723 26 x 0.142 + 7 x 0.110 : ø 0.897
RODS ROND MASSIF STANGEN VARILLAS TONDO	Steel Acier Stahl Acero Acciaio	≤60	≤87,000	13	0.511
		≤42	≤60,900	16	0.629
	Copper Cuivre Kupfer Cobre Rame	≤30	≤43,000	20	0.787
		≤25	≤36,250	23	0.905
	Aluminium Aluminio Alluminio	≤16	≤23,200	25	1

(*) TYPICAL EXAMPLES
ALGUNOS EJEMPLOS INDICATIVOS

A TITRE D'EXEMPLES
ESEMPLI INDICATIVI

EINIGE BEDEUTENDE ANWENDUNGEN

NOTE

NOTE

NOTE



www.cembre.com

CEMBRE S.p.A.
Via Serenissima, 9
25135 Brescia
Italy
Ph +39 030 36921
ufficio.vendite@cembre.com
sales@cembre.com

CEMBRE Ltd.
Dunton Park,
Kingsbury Road
Curdworth, Sutton Coldfield
West Midlands, B76 9EB
United Kingdom
Ph +44 01675 470440
sales@cembre.co.uk

CEMBRE S.A.R.L.
Tour Part-Dieu
129 rue Servient
69003 Lyon
France
Tél. +33 04 20 93 01 70
info@cembre.fr

CEMBRE, S.L.U.
Calle Verano 6 y 8
Pl Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz
Madrid - Spain
Ph +34 91 4852580
comercial@cembre.com

CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich
Energie- und Bahntechnik
Heidemannstr. 166
80939 München
Germany
Ph + 49 89-3580676
info@cembre.de

CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich
Industrie und Handel
Boschstraße 7
71384 Weinstadt
Germany
Ph +49 7151-20536-60
info-wj@cembre.de

CEMBRE B.V.
Luchthavenweg 53
5657EA Eindhoven
The Netherlands
Ph +31 (0) 40 31 1 1937
info@cembre.nl

CEMBRE, INC.
Raritan Center Business Park
300 Columbus Circle, Suite F
Edison, NJ 08837 USA
Ph +1 (732) 225-7415
sales.us@cembre.com

**Cembre Electrical
Connections Shanghai
Limited**
Room 2111,
Jin Hang Mansion, NO.83
Wan Hang Du Road
Jing An District
Shanghai China
Ph +86-21 60195778
info@cembre.cn
sales@cembre.cn



This manual is the property of CEMBRE: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de CEMBRE: toute reproduction est interdite sans autorisation écrite.
Diese Bedienungsanleitung ist Eigentum der Firma CEMBRE.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de CEMBRE. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è proprietà di CEMBRE: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.